

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

20e jaargang nr. L 334

24 december 1977

Uitgave in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 2827/77 van de Raad van 12 december 1977 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 543/69 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer ..... 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 2828/77 van de Raad van 12 december 1977 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1463/70 betreffende de invoering van een controle-apparaat bij het wegvervoer ..... 5
- ★ Verordening (EEG) nr. 2829/77 van de Raad van 12 december 1977 met betrekking tot de inwerkingtreding van de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (AETR) ..... 11
- ★ Verordening (EEG) nr. 2830/77 van de Raad van 12 december 1977 betreffende de maatregelen die nodig zijn om de boekhoudingen en de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen onderling vergelijkbaar te maken ..... 13
- ★ Verordening (EEG) nr. 2831/77 van de Raad van 12 december 1977 betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten ..... 22

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

##### 77/795/EEG:

- ★ Beschikking van de Raad van 12 december 1977 tot instelling van een gemeenschappelijke procedure voor de uitwisseling van informatie over de kwaliteit van zoet oppervlaktewater in de Gemeenschap ..... 29

##### 77/796/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 12 december 1977 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van ondernemer van goederenvervoer over de weg en ondernemer van personenvervoer over de weg en houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vrije vestiging van die vervoerondernemers ..... 37

2

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2827/77 VAN DE RAAD**

van 12 december 1977

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 543/69 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 543/69 van de Raad van 25 maart 1969 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 514/72 <sup>(2)</sup> en nr. 515/72 <sup>(3)</sup>,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(4)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(5)</sup>,

Overwegende dat uit de opgedane ervaring is gebleken dat sommige moeilijkheden in verband met de toepassing van Verordening (EEG) nr. 543/69 moeten worden ondervangen door in deze verordening wijzigingen aan te brengen, die geen afbreuk doen aan de bij het wegvervoer nagestreefde doeleinden van sociale vooruitgang, verkeersveiligheid en harmonisatie van de concurrentievoorwaarden;

Overwegende dat voor de voertuigen met een controleapparaat als bedoeld in de artikelen 1 en 20 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van een controleapparaat bij het wegvervoer <sup>(6)</sup>, de controle op de dagelijkse rijtijden niet behoeft te worden aangevuld door een beperking van de door deze voertuigen dagelijks af te leggen afstand;

Overwegende dat bij veel wegvervoer binnen de Gemeenschap een gedeelte van het traject per veerboot of trein wordt afgelegd; dat het bijgevolg wenselijk is dat in Verordening (EEG) nr. 543/69 aan dit vervoer aangepaste bepalingen worden opgenomen betreffende de dagelijkse rusttijden en pauzes;

Overwegende dat om redenen van verkeersveiligheid de naar gelang van de afgelegde afstand en/of van de vervoerde hoeveelheden toegekende premies, die de verkeersveiligheid in gevaar kunnen brengen, moeten worden verboden;

Overwegende dat het gewenst is om door middel van een communautaire procedure afwijkingen van de voorschriften van de verordening toe te staan voor bepaalde vormen van nationaal vervoer onder bijzondere omstandigheden; dat de Lid-Staten in geval van afwijkingen gehouden moeten zijn een doeltreffende controle op het betrokken vervoer te organiseren en er zich van te vergewissen dat het niveau van de sociale bescherming en van de verkeersveiligheid niet in het geding komt;

Overwegende dat indien zich ernstige moeilijkheden voordoen op het gebied van het vervoer dan wel zich voor 1 januari 1981 moeilijkheden voordoen, die kunnen leiden tot een ingrijpende verandering van een nationale of regionale economische situatie, de Lid-Staten gemachtigd dienen te kunnen worden om maatregelen te treffen die van enkele bepalingen van Verordening (EEG) nr. 543/69 afwijken; dat echter de op grond van de onderhavige verordening toegestane afwijkingen niet langer van toepassing mogen zijn dan tot 1 januari 1981,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De tekst van Verordening (EEG) nr. 543/69 wordt als volgt gewijzigd:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 77 van 29. 3. 1969, blz. 49.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 6 van 10. 1. 1977, blz. 150.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 297 van 16. 12. 1976, blz. 12.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 27. 7. 1970, blz. 1.

## 1. Artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

— punt 4 wordt als volgt gelezen:

„4. dienstvoertuigen van politie, rijkswacht of marechaussee, strijdkrachten, brandweer, bescherming burgerbevolking, waterstaat, waterleiding-, gas- en elektriciteitsbedrijven, voor onderhoud van wegen en ophaaldiensten voor huisvuil, van telegraaf- en telefoondiensten, posten wanneer zij postzendingen vervoeren, radio- en televisiediensten, diensten voor opsporing van radio- of televisiezenders of -ontvangers, dan wel door andere overheidsinstanties voor openbare diensten gebruikte voertuigen die het beroepsvervoer geen concurrentie aandoen;”

— punt 5 wordt als volgt gelezen:

„5. voertuigen voor het vervoer van zieken en gewonden, alsmede van materieel bestemd voor een bepaalde redding, en voorts alle andere voertuigen die speciaal zijn uitgerust voor medische doeleinden;”

— punt 7 wordt als volgt gelezen:

„7. trekkers en andere machines die uitsluitend bestemd zijn voor plaatselijke bos- en landbouwwerkzaamheden;”

— de volgende punten worden toegevoegd:

„8. voertuigen voor het vervoer van circus- of kermismaterieel;

„9. voertuigen die speciaal zijn uitgerust voor reparaties en wegslepen.”

## 2. Aan artikel 6, waarvan de huidige tekst lid 1 wordt, wordt een nieuw lid 2 toegevoegd dat als volgt wordt gelezen:

„2. Lid 1 is niet van toepassing indien in de omschreven voertuigen een controleapparaat wordt gebruikt als bedoeld in artikel 1 of artikel 20, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1463/70 van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van een controleapparaat bij het wegvervoer <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2828/77 <sup>(2)</sup>.”

<sup>(1)</sup> PB nr. L 164 van 27. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 334 van 24. 12. 1977, blz. 5.”

## 3. De artikelen 9 en 10 vervallen.

## 4. Het volgende artikel wordt ingevoegd:

## „Artikel 11 bis

Wanneer een bemanningslid in het goederen- of personenvervoer een voertuig begeleidt dat per veerboot of trein wordt vervoerd, kan een dagelijkse rusttijd éénmaal worden onderbroken, voor zover aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

— het gedeelte van de dagelijkse rusttijd dat op het land wordt genoten, kan liggen vóór of na het gedeelte van de dagelijkse rusttijd dat aan boord van een veerboot of in een trein wordt genoten;

— de periode tussen de twee gedeelten van de dagelijkse rusttijd moet zo kort mogelijk zijn en mag in geen geval langer zijn dan een uur voor de inscheping/inlading of na de ontscheping/uitlading, waarbij de douaneformaliteiten tot de inscheping/inlading of de ontscheping/uitlading worden gerekend;

— tijdens de twee gedeelten van de dagelijkse rusttijd moet het bemanningslid kunnen beschikken over een bed of slaapbank;

— ingeval een dagelijkse rusttijd aldus wordt onderbroken, wordt deze met twee uur verlengd;

— iedere aan boord van een veerboot of in een trein doorgebrachte periode die niet als gedeelte van de dagelijkse rusttijd wordt aangemerkt, wordt beschouwd als een onderbreking in de zin van artikel 8.”

## 5. Artikel 12 wordt als volgt gelezen:

## „Artikel 12

1. Ieder bemanningslid moet, behalve de in artikel 11 genoemde dagelijkse rusttijden, een wekelijkse rusttijd genieten van ten minste 29 achtereenvolgende uren die onmiddellijk moeten voorafgaan aan of volgen op een dagelijkse rusttijd.

2. De in lid 1 bedoelde rusttijd mag worden verminderd tot ten minste 24 achtereenvolgende uren, mits gedurende dezelfde week een met deze vermindering overeenstemmende rusttijd aan het betrokken bemanningslid wordt verleend.

3. Voor bemanningsleden van voertuigen die bestemd zijn voor het internationale personenvervoer over de weg kan echter gedurende het tijdvak van 1 april tot en met 30 september de in lid 1 genoemde wekelijkse rusttijd worden vervangen door een rusttijd van ten minste 60 achtereenvolgende uren, die moet worden genoten vóór het einde van ieder tijdvak van ten hoogste 14 achtereenvolgende dagen. Deze rusttijd moet onmiddellijk voorafgegaan aan of gevolgd worden door een dagelijkse rusttijd welke voldoet aan het artikel 11 van deze verordening bepaalde.

De eerste alinea is niet van toepassing op bemanningsleden van voertuigen die bestemd zijn voor het geregeld vervoer van personen.”

## 6. De volgende titel wordt ingevoegd:

## „TITEL V BIS

## Verbod van bepaalde soorten beloningen

## Artikel 12 bis

Het is verboden de in loondienst werkzame bemanningsleden te belonen, ook indien dit geschiedt door premies of loontoeslagen, naar gelang van de afge-

legde afstand en/of de hoeveelheid vervoerde goederen, tenzij deze beloningen de verkeersveiligheid niet in gevaar kunnen brengen.”

7. De eerste zin van lid 1 van artikel 13, wordt als volgt gelezen:

„1. Iedere Lid-Staat kan hogere minima of lagere maxima toepassen dan die welke in de artikelen 5 en 7 tot en met 12 zijn vastgesteld, en kan afzien van de toepassing van artikel 6, lid 2.”

8. a) De huidige tekst van artikel 14 bis wordt lid 1 en wordt als volgt gewijzigd:

in punt a) iii) wordt de zinsnede „voor het melkvervoer van de boerderij naar de zuivelfabriek” aangevuld met de woorden „en terug”;

b) de volgende leden worden aan artikel 14 bis toegevoegd:

„2. De Lid-Staten kunnen, na raadpleging van de Commissie, afwijkingen toestaan van deze verordening voor de volgende vormen van binnenlands vervoer en gebruik:

- a) gebruik van voertuigen die zijn ontworpen en uitgerust voor het vervoer van ten hoogste 15 personen, met inbegrip van de bestuurder;
- b) gebruik van voertuigen die ter plaatse op de weg worden beproefd in verband met reparatie of onderhoud;
- c) vervoer van levende dieren van de boerderij naar de plaatselijke markten en terug, alsmede vervoer van niet voor menselijke consumptie bestemde geslachte dieren of slachtafval.

3. De Lid-Staten kunnen, na machtiging van de Commissie, afwijkingen toestaan van deze verordening voor de volgende vormen van binnenlands vervoer:

- a) vervoer met voertuigen die speciaal zijn uitgerust voor gebruik op plaatselijke markten, voor de verkoop aan huis, voor ambulante werkzaamheden van banken, wisselkantoren of spaarbanken, voor de eredienst, voor het uitlenen van boeken, platen of cassettes, voor culturele manifestaties of voor ambulante tentoonstellingen;
- b) melkvervoer van de boerderij naar de zuivelfabriek en terug.

Bij het nemen van deze maatregelen kan de Commissie de voorwaarden en bepalingen preciseren die zij voor de uitvoering ervan noodzakelijk acht.

4. Voor vervoer om bijstand te verlenen aan de bevolking van bepaalde gebieden in noodsituaties van voorbijgaande aard kunnen de Lid-Sta-

ten in het binnenlandse vervoer tijdelijke afwijkingen van de titels IV en V toestaan. Zij delen de getroffen maatregelen onverwijld mede aan de Commissie, die deze kan wijzigen of ongedaan maken.

5. In die gevallen waarin een afwijking van deze verordening wordt toegestaan, treffen de Lid-Staten tegelijkertijd passende maatregelen om een doeltreffende controle van het vervoer te waarborgen, waardoor kan worden verzekerd dat geen afbreuk wordt gedaan aan de normen van sociale bescherming en verkeersveiligheid.”

#### Artikel 2

1. Indien tijdens de eerste drie jaren na de inwerking-treding van deze verordening de toepassing van de artikelen 7 tot en met 12 van Verordening (EEG) nr. 543/69 aanleiding geeft tot ernstige moeilijkheden op vervoergebied, of tot moeilijkheden die kunnen leiden tot een ingrijpende verandering van een nationale of regionale economische situatie, kan een Lid-Staat de Commissie verzoeken om machtiging tot het nemen van vrijwaringsmaatregelen die op zijn grondgebied voor het nationale vervoer afwijkingen daarvan meebrengen.

2. Op verzoek van de betrokken Lid-Staat stelt de Commissie onverwijld de afwijkingen vast die zij nodig acht, onder precisering van de voorwaarden en bepalingen voor de uitvoering ervan, welke een programma dienen te bevatten voor een geleidelijk en regelmatig verlopende terugkeer tot de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 543/69. Zij ziet erop toe dat dit geen achteruitgang betekent ten opzichte van wat in de praktijk reeds tot stand is gebracht inzake sociale bescherming en verkeersveiligheid overeenkomstig de voorschriften die bestonden bij de inwerking-treding van deze verordening.

3. De Commissie stelt de andere Lid-Staten onverwijld op de hoogte van de door haar verleende afwijkingen en de uitvoeringsbepalingen daarvan. Zij brengt om de zes maanden aan de Raad verslag uit over de stand van zaken en over de maatregelen die getroffen zijn om te bewerkstelligen dat alle bepalingen van Verordening (EEG) nr. 543/69 aan het eind van de in lid 1 bedoelde periode in alle Lid-Staten van kracht zijn.

4. Met ingang van 1 januari 1981 is iedere op grond van dit artikel toegestane afwijking niet meer van toepassing.

#### Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1978.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

L. DHOORE

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 2828/77 VAN DE RAAD

van 12 december 1977

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1463/70 betreffende de invoering van een controleapparaat bij het wegvervoer

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 543/69 van de Raad van 25 maart 1969 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2827/77 <sup>(2)</sup>,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(3)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(4)</sup>,Overwegende dat het in het licht van de ervaring die bij de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1463/70 van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van een controleapparaat bij het wegvervoer <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1787/73 <sup>(6)</sup> is opgedaan op het gebied van de constructie en het gebruik, gewenst is bepaalde wijzigingen in deze verordening aan te brengen ten einde de tekst nauwkeuriger te maken en deze ervaring te benutten;

Overwegende dat het dienstig is dat de Commissie bij meningsverschillen tussen Lid-Staten over een EEG-goedkeuring het geschil bij wege van beschikking kan beslechten wanneer de betrokken Lid-Staten binnen een termijn van zes maanden zelf geen regeling hebben kunnen vinden;

Overwegende dat het wenselijk is geacht om de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1463/70 ten aanzien van bepaalde, vóór 1 januari 1975 en wat betreft de nieuwe Lid-Staten vóór 1 januari 1976, ingeschreven voertuigen uit te stellen;

Overwegende dat het wegens de vooruitgang van de techniek noodzakelijk is de in de bijlagen van Verordening (EEG) nr. 1463/70 neergelegde technische voorschriften snel te kunnen aanpassen; dat het gewenst is te voorzien in een procedure waarbij de Lid-Staten en de Commissie nauw samenwerken in een Comité voor de aanpassing van Verordening (EEG) nr. 1463/70 aan de vooruitgang van de techniek ten einde de uitvoering van de daartoe noodzakelijke maatregelen te vergemakkelijken;

Overwegende dat de Engelse versie sub c), 1. 2., van Hoofdstuk III van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 dient te worden aangepast om haar volkomen in overeenstemming met de andere versies te maken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De huidige tekst van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt lid 1 en de volgende leden worden eraan toegevoegd:

„2. De Lid-Staten kunnen echter, na overleg met de Commissie, voertuigen genoemd in artikel 14 bis, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 543/69 van de toepassing van deze verordening vrijstellen.

3. De Lid-Staten kunnen, na machtiging door de Commissie, voertuigen genoemd in artikel 14 bis, lid 3, sub a), van Verordening (EEG) nr. 543/69 van de toepassing van deze verordening vrijstellen.”

*Artikel 2*

Artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gelezen:

*„Artikel 4*

1. Onverlet het bepaalde in bijlage VII, punt III, paragraaf 4, van de Toetredingsakte zijn met ingang van 1 januari 1975 de installatie en het gebruik van het controleapparaat verplicht:

a) vanaf hun ingebruikneming, voor voertuigen die voor de eerste maal op bovengenoemde datum of daarna worden ingeschreven;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 77 van 29. 3.1969, blz. 49.<sup>(2)</sup> Zie blz. 1 van dit Publikatieblad.<sup>(3)</sup> PB nr. C 7 van 12. 1. 1976, blz. 68.<sup>(4)</sup> PB nr. C 50 van 4. 3. 1976, blz. 5.<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 27. 7. 1970, blz. 1.<sup>(6)</sup> PB nr. L 181 van 4. 7. 1973, blz. 1.

- b) voor voertuigen die gevaarlijke stoffen vervoeren, ongeacht de datum van hun inschrijving.
2. Vanaf 1 januari 1978 zijn de installatie en het gebruik van het controleapparaat verplicht voor de overige voertuigen.
3. De in lid 2 vermelde datum wordt echter verschoven naar 1 juli 1979 voor de voertuigen die uitsluitend zijn bestemd voor het nationale vervoer van stoffen die niet tot de gevaarlijke stoffen behoren, en
- die vervoer verrichten binnen een straal van 50 km rond de plaats waar het voertuig in bedrijf is, inclusief de gemeenten waarvan het centrum binnen die straal ligt,
  - waarvan het toegestane maximumgewicht, met inbegrip van aanhangwagens of opleggers, niet meer is dan 6 ton of waarvan het laadvermogen niet meer is dan 3,5 ton.”.

#### Artikel 3

Artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gelezen:

##### „Artikel 5

De artikelen 14 en 15 van Verordening (EEG) nr. 543/69 zijn niet van toepassing op bemanningsleden van voertuigen die een controleapparaat gebruiken dat voldoet aan de bepalingen van de bijlagen I en II van de onderhavige verordening.”.

#### Artikel 4

Artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt aangevuld met de volgende alinea:

„Voor wijzigingen van of toevoegingen aan een goedgekeurd model moet door de Lid-Staat die de eerste EEG-goedkeuring heeft verleend, een aanvullende EEG-modelgoedkeuring worden gegeven.”.

#### Artikel 5

Artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gelezen:

##### „Artikel 10

1. Indien de Lid-Staat die de in artikel 7 bedoelde EEG-goedkeuring heeft verleend, vaststelt dat controleapparaten of registratiebladen, voorzien van het door hem toegekende EEG-goedkeuringsmerk, niet overeenstemmen met het door hem goedgekeurde model, neemt hij de nodige maatregelen ten einde te bewerkstelligen dat de productie overeenstemt met

het goedgekeurde model. Onder deze maatregelen kan eventueel de intrekking van de EEG-goedkeuring vallen.

2. De Lid-Staat die een EEG-goedkeuring heeft verleend, moet deze intrekken indien het goedgekeurde controleapparaat of registratieblad geacht wordt niet overeen te stemmen met deze verordening en de bijlagen daarvan of bij het gebruik een gebrek van algemene aard vertoont waardoor het ongeschikt wordt voor het doel waarvoor het is bestemd.

3. Indien de Lid-Staat die een EEG-goedkeuring heeft verleend door een andere Lid-Staat in kennis wordt gesteld van het bestaan van een van de gevallen, bedoeld in de leden 1 en 2, neemt hij na overleg met deze Lid-Staat eveneens de in die leden bedoelde maatregelen, behoudens toepassing van lid 5.

4. De Lid-Staat die het bestaan van een der in lid 2 bedoelde gevallen heeft vastgesteld, kan het in de handel brengen en het in gebruik nemen van de controleapparaten of de registratiebladen tot nader aankondiging opschorten. Hetzelfde geldt in de gevallen als bedoeld in lid 1 voor controleapparaten of registratiebladen die van de eerste EEG-ijking zijn vrijgesteld, indien de fabrikant na ontvangen waarschuwing deze niet in overeenstemming brengt met het goedgekeurde model of met de voorschriften van deze verordening.

In alle gevallen lichten de bevoegde instanties van de Lid-Statens elkaar en de Commissie binnen een maand over het intrekken van een verleende EEG-goedkeuring of andere overeenkomstig de leden 1, 2 en 3 getroffen maatregelen in, alsmede over de redenen die hiertoe hebben geleid.

5. Indien de Lid-Staat die de EEG-goedkeuring heeft verleend, het bestaan van de in de leden 1 en 2 bedoelde gevallen betwist, trachten de betrokken Lid-Statens het geschil bij te leggen. De Commissie wordt op de hoogte gehouden.

Indien de betrokken Lid-Statens er niet in zijn geslaagd tot overeenstemming te komen binnen een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de datum van de in lid 3 bedoelde kennisgeving, geeft de Commissie, na raadpleging van de deskundigen van alle Lid-Statens en na bestudering van alle daarop betrekking hebbende factoren, zoals bij voorbeeld de economische en de technische, binnen een termijn van zes maanden een beschikking, die ter kennis wordt gebracht van de betrokken Lid-Statens en tegelijkertijd aan de andere Lid-Statens wordt medegedeeld. De Commissie stelt van geval tot geval de termijn voor het van toepassing worden van haar beschikking vast.”.

#### Artikel 6

Artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gelezen:

„1. De aanvrager van een EEG-goedkeuring voor een model van een registratieblad moet op zijn aanvraag het (de) model(len) van de controleapparaten aangeven waarop dit registratieblad zal worden gebruikt, en moet voor het beproeven van het blad een adequaat apparaat van het (de) passende type(n) beschikbaar stellen.”.

#### Artikel 7

Artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gelezen:

„1. Het installeren en herstellen der controleapparaten is slechts toegestaan aan installateurs of werkplaatsen die tot dit doel door de bevoegde instanties der Lid-Staten zijn erkend, nadat deze instanties, indien zij zulks wensen, het advies van de betrokken fabrikanten hebben ingewonnen.”.

#### Artikel 8

Artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gelezen:

„2. De werkgever is gehouden, de registratiebladen na het gebruik gedurende een tijdvak van ten minste één jaar te bewaren; de bladen betreffende elk bemanningslid moeten op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren worden getoond of afgegeven.”.

#### Artikel 9

Artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gewijzigd:

1. De tweede zin van lid 2, eerste alinea, wordt als volgt gelezen:

„Zij moeten vooral:

- erop toezien dat de tijdsaanduiding op het blad overeenkomt met de wettelijke tijd van het land waar het voertuig is ingeschreven,
- zich belasten met het bedienen van de schakelorganen met behulp waarvan de volgende te registreren tijden kunnen worden onderscheiden:
  - a) rijtijd,
  - b) andere werktijden en tijden van aanwezigheid op het werk,
  - c) arbeidsonderbrekingen en rusttijden.

De tijdgroepen sub b) mogen afzonderlijk op het registratieblad worden geregistreerd.

- zorg dragen voor de nodige verwisselingen van de registratiebladen wanneer de bemanning uit meer dan één lid bestaat, zodat de gegevens bedoeld in hoofdstuk II, sub 1, 2 en 3, van

bijlage I, inderdaad worden geregistreerd op het registratieblad van het bemanningslid dat het voertuig bestuurt.”.

2. In lid 3, sub d), wordt de tekst achter het tweede en het derde streepje geschrapt.

3. Lid 4 wordt als volgt gelezen:

„4. Het apparaat moet zodanig zijn ontworpen dat de met de controle belaste ambtenaren, eventueel na opening van het apparaat, de gegevens die zijn geregistreerd tijdens de negen uur voorafgaand aan het uur van de controle, kunnen aflezen zonder het blad blijvend te vervormen, beschadigen of verontreinigen.

Het apparaat moet bovendien zo zijn ontworpen dat zonder opening van de kast kan worden gecontroleerd of de registraties plaatsvinden.”.

4. In lid 5 wordt het cijfer 14 vervangen door 7.

#### Artikel 10

In artikel 18, lid 1, derde alinea, wordt in plaats van naar artikel 21 verwezen naar artikel 23.

#### Artikel 11

Artikel 21 van hoofdstuk VI van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt artikel 23 en wordt voorafgegaan door de volgende artikelen:

##### „Artikel 21

De wijzigingen die nodig zijn om de bijlagen van deze verordening aan te passen aan de vooruitgang van de techniek worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 22.

#### Artikel 22

1. Er wordt een Comité opgericht voor de aanpassing van deze verordening aan de vooruitgang van de techniek, hierna te noemen het „Comité”, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

3. Indien wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, wordt deze procedure bij het Comité ingeleid door de Voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

4. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over het ontwerp advies uit binnen een termijn die de Voorzitter kan



bepalen naar gelang van de urgentie van het betrokken vraagstuk. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van 41 stemmen, waarbij de stemmen van de Lid-Staten worden gewogen overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De Voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

5. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.
- b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité, of bij gebreke van een advies, dient de Commissie onverwijld een voorstel bij de Raad in met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.
- c) Indien de Raad na een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de ontvangst van het voorstel, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld."

#### Artikel 12

In hoofdstuk I, sub a), van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt de uitdrukking „in wegvoertuigen ingebouwd apparaat” vervangen door de uitdrukking „in wegvoertuigen in te bouwen apparaat”.

#### Artikel 13

In hoofdstuk I, sub d) en e) van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt de verwijzing naar „hoofdstuk VI c)” vervangen door „hoofdstuk VI, punt 4”.

#### Artikel 14

Hoofdstuk III van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gewijzigd:

1. De tekst sub a), 3.2, wordt door de volgende tekst vervangen :
 

„3.2. Elke wijziging van een samenstellend deel van het apparaat of in de aard van het materiaal dat voor de vervaardiging ervan is gebruikt moet vóór gebruik worden goedgekeurd door de instantie die het apparaat heeft goedgekeurd.”.
2. De tekst sub a), 6.3, wordt geschrapt.
3. De tekst sub b), 1.1, wordt als volgt aangevuld:
 

„De cijfers die het aantal hectometers aangeven moeten duidelijk kunnen worden onderscheiden van de cijfers die het aantal hele kilometers aangeven;”.

4. De tekst sub b) 1.2, wordt door de volgende tekst vervangen :

„1.2. De cijfers van de totaal teller moeten duidelijk leesbaar zijn en een zichtbare hoogte van ten minste 4 mm hebben;”.

5. Sub b) wordt het volgende punt toegevoegd, dat als volgt luidt :

„3. *Aanwijsinrichting voor de tijd (uurwerk)*

De aanwijsinrichting voor de tijd moet van buiten het apparaat af zichtbaar zijn en moet juist, gemakkelijk en zonder gevaar voor vergissingen kunnen worden afgelezen.”.

6. Sub c), 1.1, wordt het woord „volkomen” geschrapt.

7. De Engelse versie van de tekst sub c), 1.2, wordt als volgt gelezen :

„1.2 The mechanism moving the record sheet must be such as to ensure that the latter moves without play and can be freely inserted and removed;”.

8. De tekst sub c), 3.1, tweede streepje, wordt als volgt gelezen :

„— de verhouding tussen de kromtestraal van het door de stift beschreven tracé en de breedte van de zone, bestemd voor het registreren van de snelheid, bedraagt niet minder dan 2,4:1, ongeacht de vorm van het registratieblad;”.

9. De tekst sub c), 4.1, wordt als volgt gelezen:

„4.1 Het controleapparaat dient zodanig te zijn gebouwd dat door eventuele bediening van een schakelorgaan de in artikel 17 aangegeven vier tijdgroepen automatisch en onderscheidbaar kunnen worden geregistreerd, met inbegrip van een eventuele scheiding van categorie b) in twee tijdgroepen.”.

10. Sub e) wordt punt 1 als volgt gelezen:

„1. Op de wijzerplaat van het apparaat moeten onderstaande opschriften voorkomen:

- in de buurt van het door de totaal teller aangegeven getal, de meeteenheid der afstanden, die door het symbool „km” wordt aangegeven;
- in de nabijheid van de snelheidsschaal, de aanduiding „km/h”;
- het meetbereik van de tachometer in de vorm van „ $V_{\min}$  ... km/h,  $V_{\max}$  ... km/h” Deze aanduiding is niet noodzakelijk wanneer zij voorkomt op de opschriftenplaat van het apparaat.

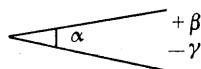
Deze voorschriften zijn evenwel niet van toepassing op controleapparaten die zijn goedgekeurd vóór de inwerkingtreding van deze verordening.”.

## 11. Sub e), 2:

— wordt achter het vierde streepje de uitdrukking „met ten minste twee cijfers achter de komma” geschrapt;

— wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— indien de inclinatiehoekgevoeligheid van het instrument tot gevolg kan hebben dat de toegestane toleranties worden overschreden: de toelaatbare standhoek, in de vorm



waarbij  $\alpha$  de hoek is gemeten vanuit de horizontale positie van de naar boven gerichte voorzijde van het apparaat waarop het instrument is afgesteld, terwijl  $\beta$  en  $\gamma$  respectievelijk de toelaatbare grensafwijkingen naar boven en naar beneden ten opzichte van de hoek  $\alpha$  vormen.”.

## 12. a) De tekst sub f), 1, a), wordt als volgt gelezen:

„a) afgelegde afstand: 1 % meer of minder van de werkelijke afstand, die ten minste 1 km moet bedragen”;

## b) De tekst sub f), 1, b), wordt als volgt gelezen:

„b) snelheid: 3 km/h meer of minder ten opzichte van werkelijke snelheid”;

## c) De tekst sub f), 2, a), wordt als volgt gelezen:

„a) afgelegde afstand: 2 % meer of minder van de werkelijke afstand, die ten minste 1 km moet bedragen”;

## d) De tekst sub f), 2, b), wordt als volgt gelezen:

„b) snelheid: 4 km/h meer of minder ten opzichte van de werkelijke snelheid”;

## e) De tekst sub f), 3, a), wordt als volgt gelezen :

„a) afgelegde afstand: 4 % meer of minder van de werkelijke afstand, die ten minste 1 km moet bedragen”;

## f) De tekst sub f), 3, b), wordt als volgt gelezen:

„b) snelheid: 6 km/h meer of minder ten opzichte van de werkelijke snelheid”.

*Artikel 15*

Hoofdstuk IV van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gewijzigd:

## 1. De eerste zin van de tekst sub a), punt 1, wordt als volgt gelezen:

„1. De registratiebladen moeten van zodanige kwaliteit zijn dat zij de normale werking van het apparaat niet verhinderen en dat de daarop opgetekende registraties onuitwisbaar, duidelijk leesbaar en herkenbaar zijn.”.

## 2. De tweede zin van de tekst sub a), punt 1, wordt als volgt gelezen:

„De afmetingen van en de registraties in de registratiebladen mogen bij normale vochtigheid en temperatuur niet aan veranderingen onderhevig zijn.”.

*Artikel 16*

Hoofdstuk V van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt als volgt gewijzigd:

## 1. De tweede zin van de eerste alinea van punt 3 wordt als volgt gelezen:

„Na elke door een erkend installateur of erkende werkplaats verrichte werkzaamheid, waarbij de regeling van de installatie als zodanig moet worden gewijzigd, dient een nieuw plaatje te worden aangebracht, dat het oude vervangt.”.

## 2. De eerste zin van de tweede alinea van punt 3 wordt als volgt gewijzigd:

„Op het plaatje moeten ten minste de volgende gegevens zijn aangebracht:”.

## 3. In punt 3, tweede streepje, wordt de uitdrukking „met drie decimalen” geschrapt.

## 4. Punt 4, sub a), wordt als volgt gelezen:

„a) het installatieplaatje, tenzij het zodanig is aangebracht dat het niet kan worden verwijderd zonder de erop aangebrachte aanduidingen te vernietigen;”

*Artikel 17*

In bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1463/70 wordt de tekst van hoofdstuk VI geschrapt en door de volgende tekst vervangen:

## „VI. IJKINGEN EN CONTROLES

De Lid-Staten wijzen de instanties aan die de ijkingen en controles moeten verrichten.

## 1. Waarmerking van nieuwe of gerepareerde apparaten

De goede werking en de nauwkeurigheid van de aanwijzingen en registraties, binnen de in hoofdstuk III, sub f), 1, vastgestelde toleranties, moeten voor elk nieuw of gerepareerd apparaat afzonderlijk worden gewaarmerkt met de in hoofdstuk V, 4, sub f), voorgeschreven verzegeling.

De Lid-Staten kunnen daartoe de eerste ijk invoeren, die de controle en de vaststelling van de overeen-

stemming van een nieuw of vernieuwd apparaat met het goedgekeurde model en/of met de eisen van de verordening en haar bijlagen omvat, of het waarmerken delegeren aan de fabrikanten of hun gemachtigden.

## 2. Installaties

Bij de installatie in een voertuig moeten het apparaat en de installatie in haar geheel voldoen aan de voorschriften betreffende de maximaal toelaatbare fouten vastgesteld in hoofdstuk III, sub f), 2.

De desbetreffende controleproeven worden door de erkende installateur of de erkende werkplaats op eigen verantwoordelijkheid uitgevoerd.

## 3. Periodieke controles

- a) Periodieke controles van de in de voertuigen geïnstalleerde apparaten dienen minstens om de twee jaar te geschieden en kunnen onder andere worden uitgevoerd in het kader van de technische inspecties van auto's.

Met name moeten worden gecontroleerd:

- de goede werking van het apparaat;
- de aanwezigheid van het goedkeuringsteken op het apparaat;
- de aanwezigheid van het installatieplaatje;
- de ongeschonden staat van de verzegelingen van het apparaat en van de andere installatieonderdelen;
- de effectieve omtrek van de banden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

- b) De controle op de naleving van de voorschriften van hoofdstuk III, sub f), 3, betreffende de maximaal toelaatbare fouten in gebruik moet ten minste eens in de zes jaar worden uitgevoerd; iedere Lid-Staat kan echter voor de op zijn grondgebied ingeschreven voertuigen een kortere termijn voorschrijven. Bij deze controle moet het installatieplaatje worden vervangen.

## 4. Vaststelling van de miswijzigingen

De vaststelling van de miswijzigingen bij installatie en gebruik geschiedt onder de volgende omstandigheden, die beschouwd moeten worden als normale beproevingsvoorwaarden:

- onbelast voertuig, in normale rijomstandigheden;
- bandenspanning overeenkomstig de door de fabrikant verstrekte gegevens;
- slijtage van de banden binnen de door de geldende voorschriften toegestane grenzen;
- voortbeweging van het voertuig: het voertuig moet zich, aangedreven door zijn eigen motor, in rechte lijn over een plat vlak bewegen met een snelheid van  $50 \pm 5$  km/h; de controle kan ook plaatsvinden op een daartoe geschikte proefbank, op voorwaarde dat de uitslag ervan een vergelijkbare nauwkeurigheid bezit."

### Artikel 18

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1978.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. DHOORE

## VERORDENING (EEG) Nr. 2829/77 VAN DE RAAD

van 12 december 1977

met betrekking tot de inwerkingtreding van de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (AETR)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de op 1 juli 1970 te Genève gesloten Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (AETR) tot 31 maart 1971 openstond voor ondertekening en, na deze datum, voor toetreding door de Lid-Staten van de Economische Commissie voor Europa, en dat zij na nederlegging van de achtste akte van bekrachtiging op 5 januari 1976 in werking is getreden;

Overwegende dat de AETR bepaalde arbeidsvoorwaarden in het grensoverschrijdende vervoer met motorvoertuigen tussen de partijen bij de Overeenkomst regelt die van essentieel belang zijn voor de sociale bescherming van de bemanningen en voor de verkeersveiligheid; dat de Overeenkomst derhalve geschikt is om in het wegvervoer tussen Europese landen uniforme arbeidsvoorwaarden in de zin van sociale vooruitgang en grotere veiligheid tot stand te brengen; dat zij bovendien regelingen bevat voor dezelfde gebieden als Verordening (EEG) nr. 543/69 van de Raad van 25 maart 1969 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2827/77 <sup>(4)</sup> en bijgevolg de interne regeling van de Gemeenschap doeltreffend aanvult; dat de Overeenkomst daarom in alle Lid-Staten zo spoedig mogelijk in werking moet treden;

Overwegende dat de AETR zodanig in werking moet worden gesteld dat uiterlijk vanaf 1 januari 1978 de uniforme toepassing van de bepalingen ervan in de gehele Gemeenschap op de bemanningen van alle voertuigen die grensoverschrijdend vervoer verrichten tussen de

Lid-Staten en derde landen die partij bij de Overeenkomst zijn gewaarborgd is; dat de bepalingen van de Overeenkomst zo mogelijk ook moeten worden toegepast op het vervoer naar en van derde landen die geen partij bij de Overeenkomst zijn; dat daartoe ook een dienovereenkomstige wijziging van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 543/69 vereist is;

Overwegende dat, daar de inhoud van de AETR tot de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 543/69 behoort, de bevoegdheid tot het onderhandelen over en de sluiting van de betrokken Overeenkomst sinds de inwerkingtreding van genoemde verordening bij de Gemeenschap berust; dat de bijzondere omstandigheden waaronder de onderhandelingen over de AETR hebben plaatsgevonden evenwel bij uitzondering een procedure rechtvaardigen, volgens welke de Lid-Staten van de Gemeenschap de akten van bekrachtiging of toetreding afzonderlijk maar in het kader van een onderling afgestemd optreden nederleggen, waarbij zij echter in het belang van de Gemeenschap en namens haar handelen;

Overwegende dat om in het vervoer binnen de Gemeenschap de voorrang van het Gemeenschapsrecht te verzekeren, de Lid-Staten bij de nederlegging van hun akten van bekrachtiging of toetreding een voorbehoud dienen te doen gelden krachtens hetwelk grensoverschrijdend vervoer tussen de Lid-Staten niet als grensoverschrijdend vervoer in de zin van de Overeenkomst moet worden beschouwd;

Overwegende dat de in de Overeenkomst zelf bepaalde mogelijkheden van afwijkende bilaterale overeenkomsten tussen de Partijen bij de Overeenkomst voor het vervoer in grensgebieden en het transitovervoer in beginsel onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen;

Overwegende dat indien een wijziging van de interne regeling van de Gemeenschap op het betreffende gebied een dienovereenkomstige wijziging van de Overeenkomst vereist, de Lid-Staten gemeenschappelijk zullen optreden om een zodanige wijziging in de Overeenkomst te bewerkstelligen volgens de daarin voorgeschreven procedure,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 543/69 wordt als volgt gelezen:

<sup>(1)</sup> PB nr. C 157 van 14. 7. 1975, blz. 92.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 263 van 17. 11. 1975, blz. 75.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 77 van 29. 3. 1969, blz. 49.

<sup>(4)</sup> Zie blz. 1 van dit Publikatieblad.

*„Artikel 2*

1. Deze verordening is van toepassing op het wegvervoer voor het traject dat binnen de Gemeenschap wordt afgelegd met in een Lid-Staat of een derde land ingeschreven voertuig.
2. Vanaf 1 januari 1978 echter is:
  - voor het gehele traject de Europese Overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (AETR) van toepassing op internationaal vervoer over de weg uit en/of naar derde landen die partij zijn bij deze Overeenkomst, en op transitovervoer door deze landen, wanneer dit vervoer plaatsvindt met motorvoertuigen die zijn ingeschreven in een Lid-Staat of in een van die derde landen.
  - bij vervoer uit en/of naar een derde land met voertuigen die zijn ingeschreven in een derde land dat geen partij is bij de Overeenkomst, de Overeenkomst van toepassing voor het traject dat binnen de Gemeenschap wordt afgelegd.”

*Artikel 2*

1. Gelet op de aanbeveling van de Raad van 23 september 1974, handelen de Lid-Staten bij de bekrachtiging van of de toetreding tot de AETR namens de Gemeenschap.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

De Lid-Staten stellen de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties er schriftelijk van in kennis dat de bekrachtiging of de toetreding hunnerzijds overeenkomstig deze verordening is geschied.

Bovengenoemde maatregelen worden zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 januari 1978 ten uitvoer gelegd.

2. Bij de akten van bekrachtiging of van toetreding wordt het volgende voorbehoud gemaakt:

„Het vervoer tussen Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap wordt beschouwd als nationaal vervoer in de zin van de AETR, voor zover dit vervoer geen transitovervoer is over het grondgebied van een derde land dat partij is bij de AETR.”

3. Wanneer wijzigingen in de communautaire bepalingen ter zake het noodzakelijk maken dat de Overeenkomst wordt aangepast, leiden de Lid-Staten de wijzigingsprocedure van artikel 23 van de Overeenkomst in.

*Artikel 3*

De uit hoofde van artikel 2, lid 2, van de AETR met derde landen te sluiten overeenkomsten worden door de Gemeenschap gesloten. Op voorstel van de Commissie stelt de Raad de in artikel 3, lid 2, van de AETR bedoelde maatregelen vast.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

L. DHOORE

## VERORDENING (EEG) Nr. 2830/77 VAN DE RAAD

van 12 december 1977

betreffende de maatregelen die nodig zijn om de boekhoudingen en de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen onderling vergelijkbaar te maken

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gelet op Beschikking 75/327/EEG van de Raad van 20 mei 1975 betreffende de sanering van de toestand bij de spoorwegondernemingen en de harmonisatie van de voorschriften voor de financiële betrekkingen tussen deze ondernemingen en de Staten <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat bij de harmonisatie van de voorschriften voor de financiële betrekkingen tussen de Staten en de spoorwegondernemingen zoveel mogelijk moet worden uitgegaan van de beginselen die voor wat de financiën en de boekhouding betreft gelden voor industriële en commerciële ondernemingen; dat deze harmonisatie het nodig maakt maatregelen te nemen om de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen onderling vergelijkbaar te maken;

Overwegende dat de onderlinge vergelijkbaarheid van de jaarrekeningen van de spoorwegen de doorzichtigheid van de financiële resultaten van deze ondernemingen en van de financiële maatregelen van de Staat dient te verbeteren;

Overwegende dat de onderlinge vergelijkbaarheid van deze jaarrekeningen bereikt kan worden door omzetting van de jaarlijkse resultaten van de spoorwegondernemingen in een gestandaardiseerde vorm;

Overwegende dat ten einde vorderingen te maken met de onderlinge vergelijkbaarheid en de harmonisatie van de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen een Adviescomité dient te worden ingesteld dat tot taak heeft om de Commissie op dit gebied bij te staan,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Deze verordening heeft ten doel de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen onderling vergelijkbaar te maken. In de zin van deze verordening wordt onder jaarrekening verstaan de balans en de winst- en verliesrekening, opgesteld overeenkomstig de artikelen 3 en 4.

*Artikel 2*

Deze verordening is van toepassing op de volgende spoorwegondernemingen:

- Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)/Société Nationale des chemins de fer belges (SNCB);
- Danske Statsbaner (DSB);
- Deutsche Bundesbahn (DB);
- Société Nationale des chemins de fer français (SNCF);
- Coras Iompair Eireann (CIE);
- Azienda autonoma delle ferrovie dello Stato (FS);
- Société Nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL);
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS);
- British Railways Board (BRB);
- Northern Ireland Railways Company Ltd (NIR).

*Artikel 3*

De spoorwegondernemingen zetten ieder jaar, en voor de eerste maal voor het boekjaar 1977, hun jaarresultaten, die volgens de geldende nationale bepalingen zijn opgesteld, om aan de hand van de in de bijlagen I en III opgenomen schema's van jaarrekeningen.

*Artikel 4*

1. De balans wordt omgezet volgens bijlage I op basis van de in bijlage II weergegeven nomenclatuur.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 163 van 11. 7. 1977, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 180 van 28. 7. 1977, blz. 34.

2. De winst- en verliesrekening wordt omgezet volgens bijlage III op basis van de in bijlage IV weergegeven nomenclatuur.

3. De spoorwegondernemingen voegen toelichtingen bij de omgezette jaarrekeningen. Hierin staan met name:

- de verschillen die zich voordoen ten opzichte van de posten van de nomenclatuur in de opstelling van de omgezette rekeningen, de redenen van deze afwijkingen en de mogelijke gevolgen voor de onderlinge vergelijkbaarheid van de omgezette rekeningen;
- de waarderingmethoden voor de posten waarvoor ramingen plaatsvinden, zoals afschrijvingen, werk in uitvoering en stillegging.

Om de in artikel 1 bedoelde onderlinge vergelijkbaarheid tot stand te brengen, kan de Commissie om extra uitleg verzoeken.

#### *Artikel 5*

1. Binnen twaalf maanden na het einde van het betrokken boekjaar doen de spoorwegondernemingen de in artikel 3 bedoelde omgezette jaarrekeningen aan de Commissie toekomen.

2. Zes maanden na ontvangst van de in lid 1 bedoelde stukken dient de Commissie daarvan een samenvattend overzicht in bij de Raad.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

#### *Artikel 6*

1. Bij de Commissie wordt een Adviescomité ingesteld dat tot taak heeft haar bij te staan bij de toepassing van deze verordening.

2. Om de onderlinge vergelijkbaarheid van de omgezette jaarrekeningen te verbeteren en om tot een grotere harmonisatie van de boekhoudingen der spoorwegondernemingen te komen, geeft het Comité advies over alle vraagstukken met betrekking tot problemen en oplossingen die zich voordoen.

3. Het Comité staat onder voorzitterschap van een vertegenwoordiger van de Commissie en bestaat uit twee vertegenwoordigers per Lid-Staat die door deze laatste worden aangewezen. De leden van het Comité kunnen zich door de door hen aangewezen deskundigen doen bijstaan. Het Comité wordt bijeengeroepen door de Commissie, die het secretariaat ervan waarneemt.

4. De conclusies van de werkzaamheden van dit Comité worden opgenomen in het verslag dat de Commissie om de twee jaar aan de Raad voorlegt ter toepassing van artikel 14, lid 1, van Beschikking 75/327/EEG.

#### *Artikel 7*

Voor 1 januari 1983 dient de Commissie in het licht van de opgedane ervaring, van de ontwikkelingen op boekhoudkundig gebied en rekening houdend met het advies van het Comité, eventuele voorstellen tot wijziging van deze verordening en de bijlagen ervan in ter verbetering van de onderlinge vergelijkbaarheid van omgezette jaarrekeningen.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

L. DHOORE

## BIJLAGE I

## SCHEMA VAN DE BALANS

ACTIVA		PASSIVA	
<b>VASTE ACTIVA</b>		<b>Eigen kapitaal en reserves</b>	
Vaste activa (netto cijfers)		00 Kapitaal	
10 Terreinen en vaste installaties		01 Reserves	
11 Transportmaterieel		02 Bijdragen in investeringskosten	
12 Overig materieel		03 Voorzieningen	
13 Duurzame activa in constructie		04 Personeelsfondsen	
<b>Overige vaste activa</b>		05 Financieringsschulden op lange termijn	
14 Deelnemingen in het kapitaal van andere ondernemingen		— Obligatieleningen	
15 Leningen op lange termijn		— Leningen bij de staat	
16 Emissiekosten en agio van leningen		— Overige financieringsschulden	
17 Diverse vaste activa			
	Subtotaal		Subtotaal
<b>VLOTTENDE ACTIVA</b>		<b>Schulden op korte termijn</b>	
<b>Voorraden</b>		31 Crediteuren	
20—21 (in magazijn of in constructie)		40 Financieringsschulden met een looptijd van minder dan een jaar	
<b>Realiseerbare middelen</b>		44 Te betalen wissels	
30 Debiteuren			
41 Leningen met een looptijd van minder dan een jaar			
42 Te innen wissels			
45 Effectenportefeuille			
<b>Liquide middelen</b>			
43—46—47—48 Te innen cheque, postgirorekeningen, bankrekeningen, kas			
	Subtotaal		Subtotaal
<b>Resultaten</b>		<b>Resultaten</b>	
06.1 Verliezen voorgaande boekjaren		06.0 Winsten voorgaande boekjaren	
07.1 Verlies boekjaar		07.0 Winst boekjaar	
	Totaal activa		Totaal passiva



## BIJLAGE II

## NOMENCLATUUR VAN DE BALANSREKENINGEN

## KLASSE 0 — REKENINGEN EIGEN VERMOGEN EN SCHULDEN OP LANGE TERMIJN

00 — **Kapitaal**

- Volgestorte, nog niet gedelgde kapitaaldeelnames of aandelen
- Volgestorte, gedelgde kapitaaldeelnames of aandelen
- Niet volgestorte kapitaaldeelnames of aandelen
- Toewijzingen of inbrengen van de staat

01 — **Reserves**

Kan de volgende posten bevatten:

- Wettelijke reserve
- Statutaire reserves
- Reserves herwaardering van activa (waardevermeerderingen ingevolge herwaardering van balansposten)
- Overige reserves (omvat ook de delging van leningen van de spoorwegondernemingen die het deel aflossing van de annuïteiten van leningen op de verlies- en winstrekening boeken)

02 — **Bijdragen in investeringskosten**

Deelneming van de staat of van derden in de uitvoering van bepaalde investeringsprojecten

03 — **Voorzieningen**

- Door sommige ondernemingen gevormde voorzieningen om de vervanging van hun vaste activa te financieren, welke voorzieningen dan in de plaats komen van industriële afschrijvingen
- Voorzieningen om bepaalde verliezen en lasten te dekken
- Verzekeringsfondsen

04 — **Personeelsfondsen**

Met name door de ondernemingen beheerde pensioenfondsen wanneer er geen zelfstandige pensioenkassen bestaan, en spaarfondsen

05 — **Financieringsschulden op lange termijn**

Dit zijn schulden met een looptijd van meer dan een jaar; hiervan moet de terugbetalingswaarde worden geboekt. In voorkomend geval dienen de schulden aan bedrijven waarin de spoorweg-onderneming kapitaalparticipaties bezit, afzonderlijk te worden vermeld.

KLASSE 1 — **ACTIVAREKENINGEN**

De correcties voor waardevermindering moeten worden afgeboekt van de desbetreffende subrekeningen afschrijvingen.

10 — **Terreinen en vaste installaties**10.0 — *Aanschaffings- of constructiewaarde* (inclusief eventuele herwaarderingen en bijdragen ten gunste van derden)

- Terreinen (bebouwd en onbebouwd)
- Grondwerk en bovenbouw
- Kunstwerken
- Gebouwen
- Vaste installaties elektrische tractie
- Beveiligings- en telecommunicatie-installaties inclusief overwegen; exclusief gebouwen
- Diverse installaties

10.1 — *Afschrijvingen*

**11 — Transportmaterieel**11.0 — *Aanschaffings- of constructiewaarde*

- Krachtvoertuigen
- Getrokken rijtuigen
- Getrokken wagens
- Automaterieel
- Schepen, inclusief luchtkussenvaartuigen
- Ander materieel, inclusief containers

11.1 — *Afschrijvingen***12 — Overig materieel** [inclusief meubilair, machines, outillage, speciaal dienstmaterieel (motorrijtuigen voor de inspectie van tunnels, motorrijtuigen voor de inspectie van de bovenleiding, enz.), pallets en laadgerei]12.0 — *Aanschaffings- of constructiewaarde*12.1 — *Afschrijvingen***13 — Duurzame activa in constructie**

- Vaste installaties
- Transportmaterieel
- Overig materieel

**14 — Deelnemingen in het kapitaal van andere ondernemingen****15 — Leningen op lange termijn** (met een looptijd van meer dan één jaar). Eventueel moeten de leningen die zijn toegekend aan een bedrijf waarin de spoorwegonderneming kapitaalparticipaties bezit, afzonderlijk worden vermeld.**16 — Emissiekosten, en agio van leningen** (voor het nog niet afgeloste gedeelte)**17 — Diverse vaste activa** (octrooien, concessies, licenties en andere soortgelijke rechten)**KLASSE 2 — VOORRADENREKENINGEN****20 — Voorraden**

- Aanschaffings- of constructiewaarde
- Correcties voor waardevermindering

**21 — Voorraden in bewerking of reparatie****KLASSE 3 — REKENINGEN VAN DERDEN****30 — Debiteuren** (leveranciers, klanten, personeel, Staat, dochtermaatschappijen, vennoten of aandeelhouders, andere debiteuren en vooruitbetaalde en nog te ontvangen posten)

- Nominale waarde
- Correcties voor waardevermindering

**31 — Crediteuren** (leveranciers, klanten, personeel, Staat, dochtermaatschappijen, vennoten of aandeelhouders — andere crediteuren — inclusief ontvangen deposito's en waarborgssommen — en vooruitontvangsten en nog te betalen posten)**KLASSE 4 — FINANCIËLE REKENINGEN****40 — Financieringsschulden met een looptijd van minder dan een jaar****41 — Leningen met een looptijd van minder dan een jaar**

- Nominale waarde
- Correcties voor waardevermindering

- 42 — Te innen wissels
    - Nominale waarde
    - Correcties voor waardevermindering
  - 43 — Te innen cheques
  - 44 — Te betalen wissels
  - 45 — Effectenportefeuille
    - Exclusief deelnemingen in het kapitaal van andere ondernemingen (zie rekening nr. 14)
    - Aanschaffingswaarde
    - Correcties voor waardevermindering
  - 46 — Postgirorekeningen
  - 47 — Bankrekeningen
  - 48 — Kas
-

## BIJLAGE III

## SCHEMA VAN DE WINST- EN VERLIESREKENING

## I. Exploitatie

Kosten	Opbrengsten
60. Personeelskosten	70. Vervoeropbrengsten
61. Materiaal en diensten van derden	0. Vervoer van reizigers en bagage
62. Belastingen en heffingen <sup>(1)</sup>	a) per spoor
63. Afschrijvingen	b) over de weg
64. Toewijzingen aan voorzieningsrekeningen	c) met andere middelen van vervoer
65. Rente	1. Goederenvervoer
	a) per spoor
	i) gesloten treinen en wagenladingen
	— nationaal vervoer
	— internationaal vervoer
	ii) stukgoederenvervoer
	— nationaal vervoer
	— internationaal vervoer
	b) over de weg
	c) met andere middelen van vervoer
	2. Postvervoer
	71. Opbrengsten uit deelnemingen en rente
	72. Andere opbrengsten
	73. Tegenwaarde van op andere rekeningen geboekte kosten
	74. Compensaties en steun op grond van
	0. Verordening (EEG) nr. 1191/69
	1. Verordening (EEG) nr. 1192/69
	2. Verordening (EEG) nr. 1107/70, artikel 3
	3. Andere compensaties en steun
Totaal kosten	Totaal opbrengsten
91.0 Exploitatiewinst boekjaar	91.1 Exploitatieverlies boekjaar

<sup>(1)</sup> Facultatief, zie bijlage IV.

## II. Recapitulatie „Winst en Verlies”

91.1 Exploitatieverlies boekjaar	91.0 Exploitatiewinst boekjaar
91.3 Buitengewone verliezen	91.2 Buitengewone winsten
91.4 Vennootschapsbelasting	91.5 Evenwichtssubsidie
	— Verordening (EEG) nr. 1107/70, artikel 4
	— overige
91.6 Exploitatiewinst boekjaar	91.7 Exploitatieverlies boekjaar

## BIJLAGE IV

## NOMENCLATUUR VAN DE WINST- EN VERLIESREKENING

(Schema zie bijlage III)

## I. EXPLOITATIE

## KLASSE 6 — REKENINGEN VAN KOSTEN

60<sup>(1)</sup> — **Personeelskosten:** omvat het volgende:

- Bezoldigingen van het personeel in actieve dienst (inclusief die betreffende vaste activa, voorraden en werk voor derden)
- Pensioenen: Bedrag van de rechtstreeks door de spoorwegondernemingen uitgekeerde pensioenen, min de eventueel door het personeel in actieve dienst gestorte bijdragen. Bedrag van de door de spoorwegondernemingen aan zelfstandige pensioenfondsen betaalde bijdragen
- Diverse sociale lasten (gezinstoelagen, sociale zekerheid en solidariteit, personeelsopleiding)

61<sup>(1)</sup> — **Materiaal en diensten van derden:** omvat het volgende:

- Energieverbruik
  - Materiaalverbruik
  - Diensten van derden
  - Huur
  - Diverse kosten (verzekeringen, vergoedingen, levering van water en gas, diverse beheerskosten)
- } inclusief verbruik  
en diensten voor  
vaste activa en derden

62<sup>(1)</sup> — **Belastingen en heffingen** — (niet aftrekbare BTW en andere belastingen en heffingen, exclusief vennootschapsbelasting). De ondernemingen die deze post gebruiken, moeten uitdrukkelijk vermelden om welke belastingen het gaat.63 — **Afschrijvingen**64 — **Toewijzingen aan voorzieningsrekeningen** (voor sommige verliezen en kosten en verzekeringen en vervanging van vaste activa voor sommige ondernemingen)65 — **Rente**KLASSE 7 — REKENINGEN VAN OPBRENGSTEN <sup>(2)</sup>70 — **Vervoeropbrengsten** (inclusief de opbrengsten van extra activiteiten en met uitzondering van dienstvervoer)70.0 — *Vervoer van reizigers en bagage*

- a) per spoor
- b) over de weg
- c) met andere middelen van vervoer

70.1 — *Goederenvervoer*

- a) per spoor
  - i) gesloten treinen en wagenladingen
    - nationaal vervoer <sup>(3)</sup>
    - internationaal vervoer <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> De belastingen en heffingen zijn ondergebracht in post 62 met opgave van hun soort of begrepen in de posten 60 en 61.<sup>(2)</sup> Alle opbrengsten exclusief belastingen (met name exclusief BTW).<sup>(3)</sup> Definities: — nationaal goederenvervoer: deze uitdrukking omvat het vervoer waarbij het laden en lossen in het binnenland geschiedt;  
— internationaal goederenvervoer: deze uitdrukking omvat het vervoer waarbij het laden en/of lossen in een ander land geschiedt.

- ii) stukgoederenvervoer
    - nationaal vervoer <sup>(1)</sup>
    - internationaal vervoer <sup>(1)</sup>
  - b) over de weg
  - c) met andere middelen van vervoer
- 70.2 — *Postvervoer*
- 71 — **Opbrengsten uit deelnemingen en rente** (rente van effecten in portefeuille en dividenden van participatiebewijzen)
- 72 — **Andere opbrengsten**
  - 72.1 — *Opbrengsten van werkzaamheden en leveringen voor rekening van de overheid* (investeringen in de onderneming)
  - 72.2 — *Opbrengsten van werkzaamheden en leveringen voor derden*
  - 72.3 — *Opbrengsten van andere activiteiten met inbegrip van huur*
  - 72.4 — *Diverse opbrengsten*
- 73 — **Tegenwaarde van op andere rekeningen geboekte kosten** (met name activa- en voorradenrekeningen)
- 4 — **Compensaties en steun**
  - 74.0 — *Compensaties voor openbare dienstverplichtingen*: Verordening (EEG) nr. 1191/69
  - 74.1 — *Compensaties uit hoofde van de normalisatie van de rekeningenstelsels*: Verordening (EEG) nr. 1192/69 (overeenkomstig het bepaalde in artikel 10)
  - 74.2 — *Steun*: Verordening (EEG) nr. 1107/70, artikel 3
  - 74.3 — *Andere compensaties en steun* (met uitzondering van evenwichtssubsidie)

## II. RECAPITULATIE „WINST EN VERLIES”

### KLASSE 9 — RESULTATENREKENINGEN

- 91.0 — 91.1 — *Exploitatiewinst of -verlies boekjaar*
- 91.2 — 91.3 — *Buitengewone winsten en verliezen*

(Posten waarin bedragen van enige omvang worden opgenomen in verband met gebeurtenissen of zaken die buiten de gewone werkzaamheden van de onderneming vallen en zich normaliter niet vaak weer voordoen)

- 91.4 — *Vennootschapsbelasting* (belastingen op de winsten en soms ook op de eigen middelen)
- 91.5 — *Evenwichtssubsidie*:
  - Verordening (EEG) nr. 1107/70, artikel 4
  - overige

De ondernemingen die het resultaat van de winst- en verliesrekening bepalen alvorens de bovengenoemde subsidies in te calculeren, kunnen deze subsidies in een afzonderlijke nota vermelden.

- 91.6 — *Exploitatiewinst boekjaar* over te dragen naar rekening nr. 07.0
- 91.7 — *Exploitatieverlies boekjaar* over te dragen naar rekening nr. 07.1

<sup>(1)</sup> Definities: — national goederenvervoer: deze uitdrukking omvat het vervoer waarbij het laden en lossen in het binnenland geschied;  
— international goederenvervoer: deze uitdrukking omvat het vervoer waarbij het laden en of lossen in een ander land geschiedt.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2831/77 VAN DE RAAD

van 12 december 1977

betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat een beleid van vervoerprijzen en -voorwaarden een belangrijk aspect vormt van het gemeenschappelijk vervoerbeleid waarvan de verzenlijking door de Lid-Staten in het Verdrag is voorgeschreven en dat het vervallen op 31 december 1977 van de Verordening (EEG) nr. 1174/68 van de Raad van 30 juli 1968, betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3181/76 <sup>(4)</sup>, het noodzakelijk maakt ervoor te zorgen dat het gemeenschappelijk beleid op dit gebied wordt voortgezet;

Overwegende dat een eenvormig stelsel voor de vorming van prijzen en voorwaarden voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten slechts geleidelijk en in overeenstemming met de evolutie van de betrokken markten kan worden tot stand gebracht;

Overwegende dat bijgevolg, bij wijze van proef, aan de Lid-Staten de mogelijkheid moet worden geboden om op grond van een gemeenschappelijk principe te kiezen tussen een stelsel van niet verplichte referentietarieven en een stelsel van verplichte margetarieven;

Overwegende dat in dit verband, bij het kiezen van één van beide stelsels, als gemeenschappelijk principe rekening moet worden gehouden met de economische en technische karakteristieken van de betrokken vervoermarkten;

Overwegende dat de referentietarieven, die slechts het karakter hebben van aanbevelingen op het gebied van de prijzen, de vervoeronderneming de verantwoorde-

lijkheid laten om samen met de klant de vervoerprijs vast te stellen rekening houdend met de marktsituatie en de wederzijdse belangen van de partijen;

Overwegende dat in de referentietarieven derhalve rekening moet worden gehouden met de kosten van de desbetreffende vervoerprestaties om te komen tot de vorming van een vervoerprijs die rekening houdt met de economische situatie van de vervoerders;

Overwegende dat voor de verplichte margetarieven de voornaamste bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1174/68 moeten worden aangehouden;

Overwegende dat de evolutie van de werkelijk toegepaste prijzen, hetzij in het kader van de referentietarieven hetzij in dat van de verplichte tarieven, in het oog moet kunnen worden gehouden;

Overwegende dat het nuttig lijkt om de mogelijkheid te scheppen voor het Comité voor de tarieven, samengesteld uit Regeringsdeskundigen en voorgezeten door de Commissie, deskundigen uit de betrokken economische kringen te raadplegen;

Overwegende dat het voor de uitvoering van deze verordening nodig is te voorzien in een doeltreffende controle op de verplichte tarieven en de passende sancties;

Overwegende dat de Raad uiterlijk op 31 december 1982, rekening houdend met de met deze verordening opgedane ervaring, een beslissing zou moeten nemen over de regeling die later op de prijzen en voorwaarden voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten zal worden toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

**Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze verordening is van toepassing op het vervoer van goederen over de weg voor rekening van derden tussen de Lid-Staten, met inbegrip van de goederen welke onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, ook indien voor een deel van het parcours

<sup>(1)</sup> PB nr. C 259 van 4. 11. 1976, blz. 40.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 281 van 27. 11. 1976, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 194 van 6. 8. 1968, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 359 van 30. 12. 1976, blz. 13.

- het vervoer in doorvoer over het grondgebied van een derde land loopt, of
- het voertuig waarin de goederen zich bevinden, over zee, per spoor of over de binnenwateren wordt vervoerd zonder dat de goederen worden overgeladen.

#### Artikel 2

1. Voor de prijzen van het in artikel 1 bedoelde vervoer geldt een stelsel van tarieven die zijn opgesteld conform deze verordening.
2. De tarieven zijn of wel referentietarieven of wel verplichte tarieven.
3. De betrokken Lid-Staten beslissen in gezamenlijk overleg over de toepassing van één van beide tariefstelsels voor de geldigheidsduur van deze verordening, met name rekening houdend met de economische en technische kenmerken van de betreffende vervoermarkt.

Behoudens de naleving van dit beginsel:

- kunnen de Lid-Staten verplichte tarieven behouden in de gevallen waar ingevolge een communautaire verordening dergelijke tarieven zijn toegepast;
- kunnen de Lid-Staten referentietarieven invoeren in de gevallen waarin geen enkele communautaire tariefregeling is toegepast.

### Referentietarieven

#### Artikel 3

De referentietarieven vormen prijsaanbevelingen. Zij geven een indicatie voor het bepalen van de vervoerprijzen, die de verladers en de vervoerondernemingen vrijelijk overeenkomstig de marktsituatie en hun eigen belang mogen vaststellen.

#### Artikel 4

1. Het stelsel van referentietarieven omvat bilaterale of multilaterale tarieven.
2. De referentietarieven worden vastgesteld in de vorm van algemene of van bijzondere tarieven. Zij moeten voor zover nodig gedifferentieerd worden, ten einde rekening te houden met de bijzonderheden van de onderscheiden vervoerprestaties en de vorming te bevorderen van individuele vervoerprijzen die niet al te zeer afwijken van de referentietarieven.
3. De referentietarieven omvatten de prijschalen en alle andere regels die nodig zijn voor het berekenen van de vervoerprijs (prijs van het eigenlijke vervoer en bij-

komende kosten). De Commissie formuleert vóór 1 juli 1978, na raadpleging van het in artikel 16 genoemde Comité, een aanbeveling betreffende deze regels.

#### Artikel 5

De referentietarieven worden zodanig vastgesteld dat zij leiden tot de toepassing van vervoerprijzen welke de kosten van de desbetreffende prestaties, met inbegrip van de acquisitiekosten, dekken en tevens een billijke winst opleveren voor een goed beheerde en rationeel geëxploiteerde onderneming voor goederenvervoer over de weg.

#### Artikel 6

1. De beroepsorganisaties van de ondernemingen voor goederenvervoer over de weg van de betrokken Lid-Staten stellen tijdens bilaterale of multilaterale onderhandelingen gemeenschappelijk de voorstellen vast voor invoering of wijziging van referentietarieven. De Commissie en de betrokken Lid-Staten kunnen met raadgevende stem aan deze onderhandelingen deelnemen. De beroepsorganisaties stellen de Commissie en de Lid-Staten te gelegener tijd alle noodzakelijk informatie voor hun deelneming ter beschikking.

2. Na raadpleging van de representatieve organisaties van de verladers en de tussenpersonen in het vervoer, doen bovengenoemde beroepsorganisaties de voorstellen, met vermelding van de standpunten van de geraadpleegde organisaties, toekomen aan de Regeringen der betrokken Lid-Staten, die onmiddellijk na ontvangst de Commissie daarvan in kennis stellen.

Een betrokken Lid-Staat kan zich binnen zestig dagen na de datum van ontvangst van het voorstel verzetten tegen invoering van deze maatregelen. Ook de Commissie kan zich binnen deze termijn verzetten tegen invoering van de maatregelen indien deze onverenigbaar zijn met het communautaire recht. Als de Commissie of een betrokken Lid-Staat zich niet verzet tegen invoering van deze maatregelen, publiceren de beroepsorganisaties van de ondernemingen voor goederenvervoer over de weg de maatregelen in hun tarievenblad en in de vakbladen.

In afwijking van deze procedure kan in de krachtens artikel 17 vast te stellen bepalingen uitdrukkelijk worden voorgeschreven dat de betrokken Lid-Staat het tarief of de tariefwijziging binnen dezelfde termijn goedkeurt.

#### Artikel 7

1. Als de onderhandelingen voor de vaststelling of de wijziging van een referentietarief geen resultaat opleve-



ren, kan een belanghebbende beroepsorganisatie het geschil voorleggen aan haar eigen Staat, die de andere betrokken Lid-Staten en de Commissie onverwijld op de hoogte stelt.

In dat geval en indien een Lid-Staat zich verzet tegen de invoering van de maatregel, kunnen de betrokken Lid-Staten zo spoedig mogelijk een besluit nemen dat ter kennis wordt gebracht van de betrokkenen, officieel wordt gepubliceerd en wordt medegedeeld aan de Commissie.

2. Indien de betrokken Lid-Staten er niet in slagen een besluit te nemen in de zin van lid 1, tweede alinea, wordt het geschil op verzoek van een van deze Lid-Staten aan de Commissie voorgelegd.

Na raadpleging van het in artikel 16 genoemde Comité, geeft de Commissie een beschikking die ter kennis wordt gebracht van de betrokkenen en wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. De Commissie kan eigener beweging aan de betrokken organisaties een termijn opleggen waarbinnen de in artikel 6, lid 1, bedoelde onderhandelingen moeten worden afgesloten. Indien de onderhandelingen na afloop van deze termijn geen resultaat hebben opgeleverd, is de in de leden 1 en 2 bedoelde procedure van toepassing.

4. De Commissie kan een termijn vaststellen waarbinnen de betrokken Lid-Staten een besluit in de zin van lid 1, tweede alinea, moeten nemen. Indien er na het verstrijken van deze termijn nog geen besluit is genomen, is de in lid 2 genoemde procedure van toepassing.

### Verplichte tarieven

#### *Artikel 8*

De verplichte tarieven worden door de bevoegde instanties van de Lid-Staten van kracht verklaard en gepubliceerd in de vorm van margetarieven. Deze zijn bindend voor de vaststelling van de vervoerprijzen en -voorwaarden, behoudens de in deze verordening opgenomen uitzonderingen en afwijkingen.

#### *Artikel 9*

1. De margetarieven in de zin van artikel 8 worden elk door een bovengrens en een benedengrens bepaald. Het verschil tussen deze beide grenzen vormt de grootte van de marge.

2. De grootte der marges wordt vastgesteld op 23 % van de bovengrens van het tarief.

3. Voor een bepaald vervoer mogen de prijzen vrij binnen de boven- en benedengrens van het desbetreffende margetarief worden vastgesteld. Behoudens het

bepaalde in artikel 14 is het verboden overeenkomsten te sluiten welke vrachtprijzen behelzen die buiten de boven- en de benedengrenzen van de marges liggen.

#### *Artikel 10*

1. Ieder verplicht tarief wordt vastgesteld aan de hand van een basisprijs die in het midden van de marge ligt.

De basisprijs wordt vastgesteld rekening houdend met de gemiddelde kosten van de desbetreffende vervoersprestaties, in voorkomend geval met inbegrip van de acquisitiekosten, welke gemiddelde kosten berekend worden voor goed geleide ondernemingen met een normale bezetting van hun vervoerscapaciteit, alsook met de marktsituatie, en wel zodanig dat de vervoerondernemers een billijke beloning kunnen verkrijgen.

2. De verplichte tarieven kunnen worden gedifferentieerd aan de hand van de aard van de vervoersprestaties, met name van de technische en economische kenmerken van de zending, de verbindingen, de levertijden, het gewicht der te vervoeren goederen en de categorieën goederen.

#### *Artikel 11*

1. De verplichte tarieven worden in onderling overleg vastgesteld of gewijzigd door de rechtstreeks betrokken Lid-Staten, dat wil zeggen de Lid-Staten op het grondgebied waarvan de goederen worden geladen en gelost. De Commissie kan met raadgevende stem aan deze onderhandelingen deelnemen.

De Commissie kan een termijn vaststellen waarbinnen de rechtstreeks betrokken Lid-Staten een besluit in de zin van de eerste alinea moeten nemen. Indien er na het verstrijken van deze termijn nog geen besluit is genomen, is de procedure van artikel 13, leden 1 en 2, van toepassing.

2. Iedere Lid-Staat verklaart deze tarieven van kracht binnen twee maanden na de afsluiting van de onderhandelingen over de vaststelling of de wijziging van de tarieven of, in voorkomend geval, de voltooiing van de in artikel 13, leden 1 en 2, bedoelde procedure.

3. Onverminderd het bepaalde in de leden 1 en 2, kan een Lid-Staat eenzijdig de in zijn eigen munteenheid uitgedrukte prijscalen naar boven aanpassen ten einde de gevolgen van de schommelingen van de wisselkoersen te elimineren. De betrokken Lid-Staat brengt de andere belanghebbende Lid-Staten en de Commissie ten minste een maand voor de inwerkingtreding van de maatregel op de hoogte.

#### *Artikel 12*

De verplichte tarieven worden in de betrokken Lid-Staten officieel gepubliceerd. In deze publikatie wordt de

datum vermeld waarop zij in werking treden. Wat de prijzen betreft, hoeft slechts de bovengrens te worden gepubliceerd.

#### Artikel 13

1. Als de onderhandelingen voor de vaststelling of de wijziging van een verplicht tarief geen resultaat opleveren, wordt het geschil op verzoek van een Lid-Staat aan de Commissie voorgelegd.

Na raadpleging van het in artikel 16 genoemde Comité, geeft de Commissie een beschikking die ter kennis van de betrokkenen wordt gebracht en gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. De beschikking van de Commissie wordt een maand na de bekendmaking uitvoerbaar, tenzij de zaak intussen door een Lid-Staat aan de Raad is voorgelegd. In dit geval geeft de Raad binnen drie maanden nadat hem de zaak is voorgelegd met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een beschikking die hij bekendmaakt in het *Publikatieblad der Europese Gemeenschappen*.

#### Artikel 14

1. In afwijking van artikel 9, lid 3, kunnen tussen een vervoerondernemer en zijn wederpartij schriftelijk bijzondere overeenkomsten worden gesloten welke behelzen dat vrachtprijzen buiten de boven- en de benedengrens van de marges worden toegepast.

Het sluiten van zodanige overeenkomsten is toegestaan onder de volgende voorwaarden:

- a) indien er omstandigheden bestaan waarmee bij het vaststellen van de tarieven geen rekening is gehouden, met name indien de bijzondere overeenkomsten betrekking hebben op vervoer dat speciale technische kenmerken vertoont, afgestemd zijn op de vereisten van de mededinging of voor een bepaalde duur zijn gesloten, en
- b) indien de bijzondere overeenkomsten, wanneer zij de toepassing inhouden van vrachtprijzen boven de bovengrens van de marges, betrekking hebben op vervoersprestaties waarvan de technische kenmerken aanzienlijk hogere kosten met zich meebrengen dan de gemiddelde kosten in de zin van artikel 10, lid 1, waarop de overeenkomstige tarieven zijn gebaseerd; dit geldt met name voor de gevallen waarin deze kenmerken verband houden met:
  - de noodzaak om tijdens het vervoer bijzondere zorg te besteden aan de goederen;
  - de noodzaak om het voertuig te voorzien van speciale installaties;
  - de noodzaak om een speciaal voertuig te gebruiken dat permanent van speciale installaties is voorzien;

- de noodzaak om het transport uit te voeren met een snelheid die aanmerkelijk lager ligt dan de normale rijsnelheid;
- het verzoek van de afzender, het transport bijzonder snel uit te voeren;
- de omstandigheid dat het gevaarlijke, afstotende of kwalijk riekende goederen betreft,
- de omstandigheid dat de zending bestaat uit ondeelbare voorwerpen of voorwerpen van relatief uitzonderlijke afmetingen, of

c) indien de bijzondere overeenkomsten, wanneer zij de toepassing inhouden van vrachtprijzen beneden de benedengrens van de marges, betrekking hebben op een hoeveelheid goederen van ten minste 500 ton per periode van drie maanden.

In elk geval moet iedere bijzondere overeenkomst de financiële bedrijfsresultaten van de vervoerondernemer op hetzelfde peil houden of verbeteren.

2. De vervoerondernemer moet de bijzondere overeenkomst onmiddellijk na de sluiting ervan toezenden aan de bevoegde instanties van de Lid-Staat van oorsprong, dat wil zeggen de Staat waar de voertuigen ingeschreven zijn, of ingeval de Staat van inschrijving niet de Staat is waar de goederen worden geladen of gelost, de Staat alwaar de goederen worden geladen of gelost.

Hij voegt bij deze overeenkomst alle gegevens welke het sluiten ervan, alsmede de overeengekomen prijzen, motiveren.

3. Deze instanties zenden een afschrift van het dossier aan de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staten, dat wil zeggen de Staten alwaar de voertuigen zijn ingeschreven en die waar de goederen geladen en gelost zijn.

4. Aan de hand van het overgelegde dossier verrichten de in de leden 2 en 3 bedoelde instanties alle controles en onderzoeken die zij wenselijk achten om na te gaan of de partijen bij de overeenkomst deze verordening in acht nemen.

5. Ingeval de controles zouden leiden tot de constatering van een overtreding van deze verordening:

- kunnen de bevoegde instanties van een Lid-Staat van de vervoerondernemers wier voertuigen aldaar zijn ingeschreven, verlangen dat zij gedurende een bepaalde tijd geen bijzondere overeenkomst uitvoeren zonder voorafgaande goedkeuring,
- kunnen de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staten, onverminderd de bestuursrechtelijke maatregelen die zij kunnen treffen, de bevoegde instanties van de Staat waar het voertuig is ingeschreven verzoeken de hierboven vermelde maatregelen toe te passen. De Staat waar het voertuig is ingeschreven stelt de andere Lid-Staten en de Commissie in kennis van de eventueel genomen maatregelen.

6. Ingeval de vervoermarkt voor bepaalde produkten via bepaalde verbindingen is verstoord, kan het sluiten van elke bijzondere overeenkomst gedurende een bepaalde tijd worden onderworpen aan voorafgaande goedkeuring door de bevoegde instanties van de Lid-Staat op wiens grondgebied de goederen worden geladen.

De Regeringen van de betrokken Lid-Staten nemen in onderling overleg de ter zake nodige maatregelen.

Een markt wordt geacht verstoord te zijn, wanneer met name het gemiddelde niveau van de gedurende een bepaalde periode toegepaste prijzen ontoereikend is om de rentabiliteit van een behoorlijk geleide vervoeronderneming met een normale bezetting van haar vervoerscapaciteit te waarborgen.

### Gemeenschappelijke bepalingen

#### Artikel 15

1. De vervoerondernemingen zijn gehouden de bevoegde overheidsinstanties van de Lid-Staten op hun verzoek inlichtingen te verstrekken inzake de in het internationale goederenvervoer over de weg toegepaste prijzen. De Regeringen der Lid-Staten stellen de Commissie op de hoogte van de resultaten van deze inlichtingen.

2. Om een beter inzicht in de markten te verkrijgen, kunnen enquêtes gehouden worden betreffende de prijzen die op het vervoer van bepaalde goederen op belangrijke verbindingen worden toegepast.

3. Op voorstel van de Commissie, gedaan na kennisgeving van het advies van het in artikel 16 genoemde Comité, stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de programma's en de wijze van uitvoering vast ten aanzien van de in lid 1 bedoelde mededelingen en de in lid 2 bedoelde enquêtes.

4. De bij de toepassing van deze verordening verkregen inlichtingen vallen onder de geheimhoudingsplicht.

#### Artikel 16

1. Bij de Commissie wordt een comité ingesteld ten einde deze Instelling bij te staan bij de toepassing van deze verordening en haar uitvoeringsbepalingen.

Het Comité:

- brengt advies uit in de uitdrukkelijk in deze verordening genoemde gevallen;
- stelt voor 1 oktober van ieder jaar een verslag op over de ontwikkeling der prijzen en voorwaarden inzake het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten in het voorafgaande jaar;
- dient de Commissie op haar verzoek van advies voor alle vraagstukken die betrekking hebben op de

uitbouw van de toekomstige prijzenregeling in deze sector.

De Commissie is gemachtigd om in het kader van deze verordening het Comité te raadplegen in alle andere gevallen waarin zij zulks dienstig acht.

De adviezen van het Comité moeten met redenen worden omkleed en worden uitgebracht binnen een termijn die door zijn Voorzitter wordt bepaald. Zij worden met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, eerste alinea, en tweede alinea, eerste streepje, van het Verdrag aangenomen. De Voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

2. Het Comité is samengesteld uit Regeringsdeskundigen; elke Lid-Staat wijst ten hoogste twee deskundigen aan. Het staat onder voorzitterschap van een vertegenwoordiger van de Commissie die eveneens het secretariaat waarneemt.

Het Comité wordt bijeengeroepen door de Voorzitter, op diens initiatief of op verzoek van een Lid-Staat. Het Comité is gemachtigd vertegenwoordigers van de beroepsgoederenvervoerders over de weg, van de verladers en van de tussenpersonen bij het vervoer te horen.

#### Artikel 17

1. De Lid-Staten stellen, na raadpleging van de Commissie, tijdig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast die nodig zijn voor de uitvoering van deze verordening.

Voor wat de verplichte tarieven betreft, voorzien de Lid-Staten met name in een permanente en doeltreffende controle en passende sancties bij overtredingen.

De Lid-Staten wijzen de in artikel 6 bedoelde organisaties aan.

2. De Commissie pleegt op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief overleg met de Lid-Staten over de voorstellen inzake de in lid 1 bedoelde bepalingen.

3. De Lid-Staten staan elkaar en de Commissie bij met het oog op de toepassing van deze verordening.

#### Artikel 18

Deze verordening is niet van toepassing op het vervoer van de goederen die zijn opgesomd in de bijlage, welke een integrerend deel vormt van deze verordening.

#### Artikel 19

Deze verordening doet geen afbreuk aan de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

*Artikel 20*

1. De referentietarieven en de nieuwe verplichte tarieven moeten uiterlijk 1 januari 1979 worden bekendgemaakt.
2. De verplichte tarieven die van toepassing zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze verordening, blijven van toepassing totdat zij door andere tarieven worden vervangen.
3. De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die de Lid-Staten hebben vastgesteld ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1174/68, blijven voor de overeenkomstig deze verordening vastgestelde verplichte tarieven van kracht totdat zij worden vervangen door de

bepalingen die op basis van artikel 17, lid 1, zijn vastgesteld.

*Artikel 21*

1. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1978.

Zij is van toepassing tot en met 31 december 1983.

2. Uiterlijk 31 december 1982 zal de Raad, op voorstel van de Commissie die tevoren het in artikel 16 bedoelde Comité heeft geraadpleegd, een beslissing nemen over de regeling die later op de prijzen en voorwaarden voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten zal worden toegepast.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

L. DHOORE

*BIJLAGE***Vervoer waarop deze verordening niet van toepassing is:**

- incidenteel vervoer van goederen van en naar luchthavens in geval van verlegging van de luchtdiensten;
  - vervoer van bagage met aanhangwagens, gekoppeld aan voor reizigersvervoer bestemde voertuigen, en vervoer van bagage van en naar luchthavens met voertuigen van welke aard dan ook;
  - postvervoer;
  - vervoer van beschadigde voertuigen;
  - vervoer van faecaliën en vuilnis;
  - vervoer van voor destructie bestemde dode dieren;
  - vervoer van bijen en pootvis;
  - vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellingen of voor handelsdoeleinden;
  - incidenteel vervoer van voorwerpen en materiaal, uitsluitend bestemd voor reclame en voorlichting;
  - verhuizingen door ondernemingen die daartoe zijn uitgerust wat betreft personeel en materieel;
  - vervoer van materieel, rekwisieten en dieren van of naar toneelvoorstellingen, muziekuitvoeringen, filmvoorstellingen, sportmanifestaties, circusvoorstellingen, kermissen of jaarbeurzen, alsmede vervoer ten behoeve van radio-, film- of televisie-opnamen;
  - vervoer van goud, zilver, platina, geld, munten en waardepapieren, zegels, documenten, edelstenen of echte parels;
  - vervoer van artikelen die nodig zijn voor eerstehulpverlening, met name in geval van natuurrampen;
  - vervoer van reserveonderdelen voor zeeschepen;
  - vervoer van levende dieren;
  - vervoer waarvoor buitengewoon vervoermaterieel of buitengewone verkeersmaatregelen noodzakelijk zijn;
  - vervoer van goederen, verzonden door één afzender aan één zelfde ontvanger, indien het totale gewicht niet meer dan 5 ton bedraagt;
  - vervoer van goederen over een traject dat in totaal niet langer is dan 50 km; indien het voertuig over een gedeelte van het traject over zee wordt vervoerd, wordt dit over zee afgelegde traject niet in aanmerking genomen voor het berekenen van deze afstand.
-

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 12 december 1977

tot instelling van een gemeenschappelijke procedure voor de uitwisseling van informatie over de kwaliteit van zoet oppervlaktewater in de Gemeenschap

(77/795/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de Actieprogramma's van de Europese Gemeenschappen inzake het milieu van 1973 <sup>(3)</sup> en 1977 <sup>(4)</sup> voorzien in instelling van een procedure voor de uitwisseling van informatie tussen de netten voor toezicht en controle op verontreiniging;

Overwegende dat een dergelijke procedure noodzakelijk is voor de karakterisering van de verontreinigingsniveaus van de rivieren in de Gemeenschap en uit dien hoofde voor een gerichte bestrijding van verontreiniging en hinder, welke deel uitmaakt van de doelstellingen van de Gemeenschap inzake verbetering van de levensomstandigheden en de harmonische ontwikkeling van de economische activiteit binnen de gehele Gemeen-

schap; dat het Verdrag niet voorziet in de daartoe vereiste specifieke bevoegdheden;

Overwegende dat deze uitwisseling van informatie over verontreinigingsniveaus één van de hulpmiddelen is waarmee de ontwikkelingen op lange termijn en de verbeteringen die het gevolg zijn van de toepassing van de geldende nationale en communautaire bepalingen op de voet kunnen worden gevolgd;

Overwegende dat de in deze beschikking bedoelde uitwisseling van informatie een zo significant mogelijke vergelijking van de resultaten van de in de monsterings- of meetstations verrichte metingen mogelijk maakt;

Overwegende dat met de in deze beschikking voorziene uitwisseling van informatie de grondslag kan worden gelegd voor een communautair systeem van toezicht op de verontreiniging van zoet oppervlaktewater en een onderdeel kan vormen van het in het milieuprogramma van de Verenigde Naties opgenomen wereldomvattend systeem van milieutoezicht;

Overwegende dat ter verwezenlijking van deze doelstellingen de gegevens met betrekking tot bepaalde parameters van zoet oppervlaktewater door de Lid-Staten aan de Commissie moeten worden doorgegeven; dat de Commissie hiervan een samenvattend verslag opstelt dat zij aan de Lid-Staten doet toekomen;

Overwegende dat het dienstig is dat de lijst van stations van bijlage I op verzoek van de betrokken Lid-Staat door de Commissie kan worden gewijzigd, mits aan bepaalde criteria wordt voldaan;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 178 van 2. 8. 1976, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 285 van 2. 12. 1976, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 112 van 20. 12. 1973, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 139 van 13. 6. 1977, blz. 3.

Overwegende dat in verband met de vorderingen van de techniek een snelle aanpassing van de in bijlage II van deze beschikking gegeven technische voorschriften vereist is; dat er, ten einde de tenuitvoerlegging van de hiertoe noodzakelijke maatregelen te vergemakkelijken, een procedure dient te worden ingesteld waarbij een nauwe samenwerking tot stand wordt gebracht tussen de Lid-Staten en de Commissie in het Comité voor aanpassing van deze beschikking aan de vooruitgang van de techniek,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING  
VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Er wordt een gemeenschappelijke procedure voor de uitwisseling van informatie over de kwaliteit van zoet oppervlaktewater in de Gemeenschap ingesteld.

#### *Artikel 2*

1. In de zin van deze beschikking wordt verstaan onder monsternemings- of meetstations: de in bijlage I genoemde stations.
2. De inlichtingen met betrekking tot de in de eerste kolom van bijlage II genoemde parameters waarover uitwisseling van informatie plaatsvindt bestaan uit:
  - a) de resultaten van de door de monsternemings- of meetstations verrichte metingen;
  - b) de beschrijving van de methoden die worden toegepast bij het nemen en conserveren van monsters en het verrichten van metingen, alsmede de frequentie der monsternemingen.

#### *Artikel 3*

1. Binnen veertien dagen na kennisgeving van deze beschikking wijst elke Lid-Staat een centraal orgaan aan en stelt de Commissie daarvan op de hoogte.
2. De in artikel 2, lid 2, bedoelde inlichtingen worden via het centrale orgaan van elke Lid-Staat aan de Commissie doorgegeven.
3. De in artikel 2, lid 2, sub a), bedoelde gegevens worden overgelegd volgens de uitdrukkingswijze en met de kenmerkende cijfers die zijn aangegeven in de tweede en de derde kolom van bijlage II.
4. De toezending van de inlichtingen over een kalenderjaar aan de Commissie geschiedt ten minste om de twaalf maanden.

5. De Commissie stelt ieder jaar een samenvattend verslag op dat berust op de in artikel 2, lid 2, bedoelde inlichtingen. Het gedeelte van het ontwerp van dit verslag dat betrekking heeft op de door een Lid-Staat verstrekte inlichtingen wordt ter verificatie toegezonden aan het centrale orgaan van die Lid-Staat. Eventuele opmerkingen over dit ontwerp worden in het verslag opgenomen. De definitieve tekst wordt de Lid-Staten toegezonden.

6. De Commissie evalueert de doelmatigheid van de procedure inzake de uitwisseling van informatie en zij zal, binnen een termijn van ten hoogste drie jaar na kennisgeving van deze beschikking, in voorkomend geval bij de Raad voorstellen indienen ten einde deze procedure te verbeteren en de meetmethoden zo nodig te harmoniseren.

#### *Artikel 4*

1. Binnen zes maanden na kennisgeving van deze beschikking geven de Lid-Staten de in artikel 2, lid 2, bedoelde inlichtingen voor de eerste maal via de centrale organen door.
2. Als eerste inlichtingen die onder de uitwisseling van informatie vallen, gelden de gegevens die beschikbaar zijn in de loop van het kalenderjaar dat voorafgaat aan de kennisgeving van deze beschikking.

#### *Artikel 5*

1. De lijst in bijlage I kan door de Commissie op verzoek van de betrokken Lid-Staat worden gewijzigd.
2. De Commissie gaat tot deze wijziging over wanneer zij zich ervan heeft vergewist dat aan de volgende criteria is voldaan:
  - de lijst van de monsternemings- of meetstations is voor elke Lid-Staat voldoende representatief voor de doeleinden van deze beschikking;
  - de stations zijn gelegen op punten die representatief zijn voor de toestand van het omringende aquatische milieu en staan niet onder rechtstreekse en onmiddellijke invloed van een verontreinigingsbron;
  - zij zijn in staat om op gezette tijden de parameters van bijlage II te meten;
  - zij zijn over het algemeen hoogstens 100 km van elkaar gelegen aan de belangrijkste rivieren, met uitzondering van de zijrivieren;
  - zij zijn bovenstrooms gelegen van plaatsen waar rivieren samenkomen en boven de getijdengrens.
3. De Commissie stelt de Raad in kennis van de aanvaarde wijzigingen.
4. De Commissie legt de verzoeken tot wijziging die zij niet kan aanvaarden, ter beslissing voor aan de Raad.

*Artikel 6*

De voor de aanpassing aan de vooruitgang van de techniek noodzakelijke wijzigingen van de lijst van parameters, van de uitdrukkingwijze en van de kenmerkende cijfers, die zijn omschreven in bijlage II, worden vastgesteld overeenkomstig de in artikel 8 beschreven procedure, met dien verstande dat toevoegingen aan deze lijst alleen parameters mogen omvatten die worden bestreken door het gemeenschapsrecht en waarvoor in alle monsternemings- of meetstations van de Lid-Staten gegevens beschikbaar zijn. Veranderingen van de uitdrukkingwijze en van de kenmerkende cijfers mogen niet leiden tot wijzigingen van de meetmethoden die de Lid-Staten in de verschillende stations van bijlage I gebruiken.

*Artikel 7*

1. Er wordt een Comité voor aanpassing van deze beschikking aan de vooruitgang van de techniek opgericht, hierna te noemen het „Comité”, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

*Artikel 8*

1. Indien wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, wordt deze procedure bij het Comité ingeleid door de Voorzitter hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te treffen maatregelen.

Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een door de Voorzitter afhankelijk van de urgentie van het desbetreffende vraagstuk vast te stellen termijn. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van 41 stemmen, waarbij de stemmen der Lid-Staten worden gewogen overeenkomstig artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De Voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast, wanneer zij overeenstemmen met het advies van het Comité.
- b) Indien de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité, of indien een advies ontbreekt, dient de Commissie onverwijld een voorstel in bij de Raad met betrekking tot de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.
- c) Indien de Raad na een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de indiening van het voorstel geen besluit heeft genomen, worden voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

*Artikel 9*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

L. DHOORE



## BIJLAGE I

LIJST VAN BIJ DE UITWISSELING VAN INFORMATIE BETROKKEN  
MONSTERNEMINGS- OF MEETSTATIONS

## BONDSREPUBLICIEK DUITSLAND

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Maxau	362,3 km na de Rijnbrug bij Konstanz	Rijn
Mainz	498,5 km na de Rijnbrug bij Konstanz	Rijn
Koblenz/Braubach	590,3 km na de Rijnbrug bij Koblenz	Rijn
Palzem	230,3 km voor de samenloop met de Rijn	Moezel
Koblenz/Mosel	2 km voor de samenloop met de Rijn	Moezel
Kleef/Bimmen	864,95 km na de Rijnbrug bij Konstanz op de plaats waar de Rijn de Bondsrepubliek Duitsland verlaat	Rijn
Goch	21,4 km voor de samenloop met de Maas	Niers
Herbrum	284,9 km vanaf de oorsprong (Kanaal-km 212,04)	Ems
Hemeln	11 km na de samenloop van de Werra met de Fulda	Weser
Intschede	329,7 km na de samenloop van de Werra met de Fulda	Weser
Geesthacht	113 km na binnenkomst van de Elbe in de Bondsrepubliek Duitsland (Elbe-km 584,5)	Elbe
Jochenstein	2 203 km voor de monding van de Donau	Donau

## BELGIË

Monsternemings- of meetstations		Rivieren
Warneton	na de samenloop met de Deule	Leie
Leers-Noord	bij binnenkomst in België	Spiere
Doel	op de plaats waar de Schelde België verlaat	Schelde
Bléharies	bij binnenkomst in België	Schelde
Erquelines	bij binnenkomst in België	Samber
Heer-Agimont	bij binnenkomst in België	Maas
Ternaaien	op de plaats waar de Maas België verlaat	Maas
Martelange	op de plaats waar de Sûre België verlaat	Sûre
Zelzate	bij de grens met Nederland	Kanaal Gent-Terneuzen

## DENEMARKEN

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Nåby	Station nr. 57.12	Suså
Nr Broby	Station nr. 45.01	Odense Å
Tvilum bro	Station nr. 21.01	Gudenå
Ahlergård	Station nr. 25.05	Skjern Å

## FRANKRIJK

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Méry	voor de samenloop met de Aube (St 6 000)	Seine
Montereau	voor de samenloop met de Yonne (St 14 000)	Seine
Melun	(St 47 000)	Seine
Parijs	Pont de Tolbiac (St 81 000)	Seine
Saint-Rambert	Pont d'Andrézieux na St. Rambert (St 9 000)	Loire
Roanne	Pont de Villecrest voor Roanne (St 13 000)	Loire
Orléans	na Orléans (St 51 000)	Loire
Nantes	voor Nantes (St 137 000)	Loire
Toulouse	na Toulouse (St 161 000)	Garonne
Lamagistère	na de samenloop met de Aveyron (St. 117 000)	Garonne
Couthures	in de nabijheid van Couthures na de samenloop met de Avance (St 81 000)	Garonne
Auxonne	bij de Pont de France (St 11 000)	Saône
Mulatière	voor de samenloop met de Rhône (St 59 000)	Saône
Pont-Carnot	na het meer van Genève en voor de stuwdam van Génissiat (St 67 000)	Rhône
Lyon	voor de samenloop met de Saône bij de Pont Poincaré (St 98 000)	Rhône
Saint-Vallier	voor de samenloop met de Isère (St 104 000)	Rhône

## IERLAND

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Slane Bridge	ongeveer 12 km na Navan (N 96 74)	Boyne
Corofin Bridge	ongeveer 19 km na Tuam (M 42 43)	Clare
Graiguenamanagh Bridge	ongeveer 29 km na Muine Bheag (Bagenalstown) (S 71 44)	Barrow
Killavullen Bridge	ongeveer 13 km na Mallow (W 65 99)	Blackwater (Munster)

## ITALIË

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Ponte d'Adige	308 km voor de monding	Adige
Trento	253 km voor de monding	Adige
Badia Polesine	66 km voor de monding	Adige
Meirano	591 km voor de monding	Po
Cremona	281 km voor de monding	Po
Boretto	216 km voor de monding	Po
Borgo Forte	184 km voor de monding	Po
Pontelagoscuro	91 km voor de monding	Po
Ponte degli Albergi	38 km voor de monding	Metauro
Subbiano	178 km voor de monding	Arno
Nave di Rosano	120 km voor de monding	Arno
Capraia	70 km voor de monding	Arno
San Giovanni alla Vena	37 km voor de monding	Arno
Ponte Felcino	300 km voor de monding	Tiber
Ponte Nuovo	273 km voor de monding	Tiber
Roma	43 km voor de monding	Tiber

## GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Wasserbillig	voor de samenloop met de Moezel	Sauer

## NEDERLAND

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Lobith	bij binnenkomst in Nederland	Bovenrijn
Kampen	133 km na de binnenkomst van de Rijn in Nederland	IJssel
Gorinchem	93,5 km na de binnenkomst van de Rijn in Nederland	Boven-Merwede
Vreeswijk	89 km na de binnenkomst van de Rijn in Nederland	Lek
OM 42	Puttershoek, 120 km na de binnenkomst van de Rijn in Nederland	Oude Maas
NM 34	nabij het eiland Brienoord, 134 km na de binnenkomst van de Rijn in Nederland	Nieuwe Maas

## NEDERLAND (vervolg)

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Eijsden	4,5 km na de binnenkomst van de Maas in Nederland	Maas
Lith	201 km na de binnenkomst van de Maas in Nederland	Maas
Keizersveer	248 km na de binnenkomst van de Maas in Nederland	Bergse Maas
H 9	Haringvlietbrug	Haringvliet
H 12	bij de Haringvlietdam	Haringvliet
IJ 17	aan de monding van het Keteldiep, 143 km na de binnenkomst van de Rijn in Nederland	Keteldiep
IJ 23	Zwaartepunt van het IJsselmeer	IJsselmeer

## VERENIGD KONINKRIJK

Monsteremings- of meetstations		Rivieren
Chollerford	6 km voor de samenloop (NY 919 706)	N Tyne
Warden Bridge	800 m voor de samenloop (NY 910 660)	S Tyne
Wylam Bridge	onmiddellijk boven de getijdengrens (NZ 119 645)	Tyne
Derwenthaugh	1,3 km boven de getijdengrens (NZ 187 607)	Derwent
Whitford Bridge	3 km boven de getijdengrens (SY 262 953)	Axe
Tregony Gauging Station	6 km boven de getijdengrens (SW 921 445)	Fal
Devoran Bridge	onmiddellijk boven de getijdengrens (SW 791 394)	Carnon
Forge Weir Halton	1,5 km boven de getijdengrens (SD 514 648)	Lune
St Michael's Weir	onmiddellijk boven de getijdengrens (SD 462 411)	Wyre
Samlesbury	1,5 km boven de getijdengrens (SD 589 304)	Ribble
Teddington Weir	(TQ 171 714)	Thames
Chetwynd	(SK 187 138)	Tame
Nottingham	(SK 581 383)	Trent
Yoxall	(SK 131 177)	Trent
Fochabers	4 km boven de getijdengrens (NG 341 596)	Spey
Craigiehall	3 km boven de getijdengrens (NT 165 752)	Almond
Renton Footbridge	onmiddellijk boven de getijdengrens (NS 389 783)	Leven

## BIJLAGE II

## PARAMETERS WAAROVER INFORMATIE WORDT UITGEWISSELD

Uitdrukkingswijze en kenmerkende cijfers van de gegevens met betrekking tot de parameters

Parameters	Uitdrukkingswijze	Kenmerkende cijfers		
		Voor de komma	Na de komma	
fysische	debiet <sup>(1)</sup> (op het tijdstip van de monsterneming)	m <sup>3</sup> /sec	× × × ×	× ×
	temperatuur	°C	× ×	×
	pH	pH	× ×	×
	geleidingsvermogen bij 20 °C	μS cm <sup>-1</sup>	(<100) × × (≥100) × × ×	
chemische	chloride	mg/l Cl	(<100) × × (≥100) × × ×	
	nitraat	mg/l NO <sub>3</sub>	× × ×	× ×
	ammonium	mg/l NH <sub>4</sub>	× × ×	× ×
	opgeloste zuurstof	mg/l O <sub>2</sub>	× ×	×
	BDO <sub>5</sub>	mg/l O <sub>2</sub>	× × ×	×
	COD	mg/l O <sub>2</sub>	× × ×	×
	fosfor totaal	mg/l P	× ×	× ×
	oppervlakteactieve stoffen die op methyleenblauw reageren	eq. mg/l natriumdo-decylsulfaat	× ×	× ×
	cadmium totaal	mg/l Cd	×	× × × ×
	kwik	mg/l Hg	×	× × × ×
micro-biologische	faecale colibacteriën	per 100 ml	× × × × × ×	
	colibacteriën-totaal <sup>(2)</sup>	per 100 ml	× × × × × ×	
	faecale streptokokken <sup>(2)</sup>	per 100 ml	× × × × × ×	
	salmonella's <sup>(2)</sup>	per liter	×	

<sup>(1)</sup> De datum van de monsterneming moet worden opgegeven.<sup>(2)</sup> Over de gegevens met betrekking tot deze parameter wordt informatie uitgewisseld voor zover deze meting wordt verricht.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 12 december 1977

inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van ondernemer van goederenvervoer over de weg en ondernemer van personenvervoer over de weg en houdende maatregelen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vrije vestiging van die vervoerondernemers

(77/796/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 49, 57 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de Raad bij zijn Richtlijnen 74/561/EEG <sup>(3)</sup> en 74/562/EEG <sup>(4)</sup>, bepaalde voorwaarden heeft vastgesteld voor toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer en ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg, en dat voor de werkzaamheden waarop de richtlijnen betrekking hebben dient te worden voorzien in de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van vervoerondernemer; dat deze richtlijn slechts van toepassing is op de onder genoemde richtlijnen vallende ondernemingen voor zover het vennootschappen in de zin van artikel 58 van het Verdrag betreft;

Overwegende dat, ten aanzien van de betrouwbaarheid en de financiële draagkracht, als voldoende bewijs voor de toegang tot de betrokken werkzaamheden in een Lid-Staat van ontvangst de overlegging moet worden aanvaard van door de bevoegde instantie van het land van oorsprong of van herkomst van de vervoerondernemer afgegeven passende documenten;

Overwegende dat, ten aanzien van de vakbekwaamheid, de krachtens de communautaire bepalingen inzake de toegang tot het beroep van vervoerondernemer afgegeven verklaring als voldoende bewijs moet worden erkend door de Lid-Staat van ontvangst;

Overwegende dat, voor zover de Lid-Staten het bezit van beroepskenntnis en vakbekwaamheid ook voor werknemers als voorwaarde stellen voor de toegang tot de onder deze richtlijn vallende werkzaamheden of de uitoefening van deze werkzaamheden, deze richtlijn eveneens van toepassing moet zijn op deze categorie personen; dat het om dezelfde reden dienstig is, de voorschriften inzake bewijs van betrouwbaarheid en het niet failliet geweest zijn eveneens op werknemers toe te passen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De Lid-Staten treffen de in deze richtlijn omschreven maatregelen betreffende de vestiging op hun grondgebied van de in titel I van het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging genoemde natuurlijke personen en vennootschappen voor de in artikel 2 genoemde werkzaamheden.
2. Deze richtlijn is eveneens van toepassing op de onderdanen van Lid-Staten die uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap <sup>(5)</sup> de in artikel 2 genoemde werkzaamheden als werknemer uitoefenen.

*Artikel 2*

Deze richtlijn is van toepassing op de werkzaamheden die vallen onder de Richtlijnen 74/561/EEG en 74/562/EEG.

*Artikel 3*

1. Onverminderd het bepaalde in de leden 2 en 3, aanvaarden de Lid-Staten van ontvangst voor toegang tot een van de in artikel 2 bedoelde werkzaamheden als

<sup>(1)</sup> PB nr. C 125 van 8. 6. 1976, blz. 54.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 197 van 23. 8. 1976, blz. 35.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 308 van 19. 11. 1974, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 308 van 19. 11. 1974, blz. 23.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

voldoende bewijs van betrouwbaarheid en het niet failliet geweest zijn, de overlegging van een uittreksel uit het strafregister of, bij het ontbreken daarvan, een gelijkwaardig document, afgegeven door een bevoegde rechterlijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong of herkomst van de vervoerondernemer, waaruit blijkt dat aan deze eisen is voldaan.

2. Indien een Lid-Staat aan zijn onderdanen bepaalde eisen van betrouwbaarheid stelt waarvan het bewijs niet door middel van het in lid 1 genoemde document kan worden geleverd, erkent deze Lid-Staat voor de onderdanen van de andere Lid-Staten als voldoende bewijs een verklaring, afgegeven door een bevoegde rechterlijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong of van herkomst, waaruit blijkt dat aan deze eisen is voldaan. Deze verklaringen dienen betrekking te hebben op de nauwkeurig omschreven feiten die in het ontvangende land in aanmerking worden genomen.

3. Indien het document dat overeenkomstig de leden 1 en 2 vereist is niet wordt afgegeven door het land van oorsprong of herkomst, kan het worden vervangen door een door de betrokkene onder ede afgelegde verklaring of plechtige verklaring ten overstaan van een bevoegde rechterlijke of overheidsinstantie of, eventueel, een notaris van het land van oorsprong of herkomst, die een bewijs afgeeft waarin de aflegging van deze eed of plechtige verklaring wordt bevestigd. De verklaring betreffende het niet failliet geweest zijn kan eveneens ten overstaan van een bevoegde beroepsorganisatie van dat zelfde land worden afgelegd.

4. De overeenkomstig de leden 1 en 2 afgegeven documenten mogen bij de overlegging niet langer dan drie maanden geleden zijn afgegeven. Deze voorwaarde geldt ook voor de overeenkomstig lid 3 afgelegde verklaringen.

#### Artikel 4

1. Indien in de ontvangende Lid-Staten de financiële draagkracht moet worden aangetoond door middel van een verklaring, beschouwt deze Staat de overeenkomstige verklaringen die zijn afgegeven door banken van het land van oorsprong of herkomst of door andere organen die dat land daartoe heeft aangewezen, als gelijkwaardig aan de op zijn eigen grondgebied afgegeven bewijsstukken.

2. Indien een Lid-Staat aan zijn onderdanen bepaalde eisen van financiële draagkracht stelt waarvan het bewijs niet door middel van het in lid 1 bedoelde document kan worden geleverd, erkent deze Lid-Staat voor de onderdanen van de andere Lid-Staten als voldoende

bewijs een verklaring, afgegeven door een bevoegde overheidsinstantie van het land van oorsprong of van herkomst, waaruit blijkt dat aan deze eisen is voldaan. Deze verklaringen dienen betrekking te hebben op de nauwkeurig omschreven feiten die in het ontvangende land in aanmerking worden genomen.

#### Artikel 5

1. De Lid-Staten erkennen als voldoende bewijs van vakbekwaamheid de in artikel 3, lid 4, tweede alinea, van Richtlijn 74/561/EEG en in artikel 2, lid 4, tweede alinea, van Richtlijn 74/562/EEG genoemde, door een andere Lid-Staat afgegeven, verklaringen wanneer deze gebaseerd zijn op een examen waarvoor de aanvrager is geslaagd of op een praktische ervaring van drie jaar.

2. Met betrekking tot de natuurlijke personen en ondernemingen die in een Lid-Staat krachtens een nationale regeling vóór 1 januari 1975 waren gemachtigd het beroep van ondernemer van nationaal en/of internationaal personenvervoer en ondernemer van nationaal en/of internationaal ondernemer van goederenvervoer over de weg uit te oefenen, en in zover deze ondernemingen vennootschappen zijn in de zin van artikel 58 van het Verdrag, erkennen de Lid-Staten als voldoende bewijs van vakbekwaamheid de verklaring van daadwerkelijke uitoefening van de betrokken werkzaamheid in een Lid-Staat gedurende een periode van drie jaar. Aan deze werkzaamheid mag niet meer dan vijf jaar vóór de datum van overlegging van de verklaring een einde zijn gekomen.

Wanneer het een onderneming betreft wordt de verklaring van daadwerkelijke uitoefening van de werkzaamheid afgegeven voor een van de natuurlijke personen die daadwerkelijk aan het hoofd staan van de vervoerswerkzaamheden van de onderneming.

#### Artikel 6

De Lid-Staten wijzen binnen de in artikel 7 bepaalde termijn de instanties of organisaties aan welke bevoegd zijn om de in artikel 3 en 4 bedoelde documenten als ook de in artikel 5, lid 2, van deze richtlijn bedoelde verklaring af te geven. Zij stellen de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

#### Artikel 7

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om vóór 1 januari 1979 aan het bepaalde in deze richtlijn te voldoen en stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten doen aan de Commissie mededeling van de tekst van de voornaamste bepalingen van natio-

naal recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied aannemen.

Gedaan te Brussel, 12 december 1977.

*Artikel 8*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

L. DHOORE

---